

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kukyatanjikiri mu rubuga lwa Yerusalemu, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byense bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegesebwa baamwe atakabbeeru kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandjirwe Luuka munyakuhandika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandjirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabihandjiri Teofiro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezebwa kubba yaabihandjiri naali de na kiyendererwa kya kusobosesya bantu bense, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiriza mu Yesu kuguma bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezebwa kubba yaahandjiri kiki kitabbu naali mu rubuga Antyokiya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwolkya bantu banyakwikirizanga mu Yesu nka kubecalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Musyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Mwozo Musyanu neiza hali beegesebwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika

Bikorwa bya Bakwenda 1:1 2 Bikorwa bya Bakwenda 1:4

kuhanda 1:1–8:1

- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikikurumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2–12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24–14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bhandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bahyaka bibakwetaagisibwa ku doosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36–18:28
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23–20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalemu 21–26
- (viii) Paulo naatwalwa mu rubuga Rooma 27–28

Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musingu

¹ Wakitiinisa Teofiiro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandikiiri, nyaakumanyisiirye bintu byenseenya bya Yesu biyaakoori, na bibyo biyeegeseerye ² kudwera kimweji ha kiro kya Ruhanga kyaamutwaliirimwo mwiguru. Buyaali atakagyendiri mwiguru, habwa maani ga Mwozo Musingu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomiri bintu bibakuteekwa kukora. ³ Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene niyeezolokya hali babwo bakwenda baamwe. Mu biro bibyo, yaabanankisiirye mu milingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. ⁴ Kiro kimweji, Yesu buyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiiri naakoba, “Mutaruga mu rubuga

Bikorwa bya Bakwenda 1:5 3 Bikorwa bya Bakwenda 1:11

Yerusalemu, beitu mwicalemwo mulindiire, kudoosya Bbaabba Ruhanga hwalibaha Mwozo Musyanu, nka kunyaabaweereeri kuyeeraganisiirye kukora. ⁵ Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro bidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.”

Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru

(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)

⁶ Heinyuma, Yesu buyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, bahwo bakwenda baamuubulya, “Mukama weetu, hwire hwamu hudoori hwa kwiryaho bukama hweihanga ly’Isaleeri?”

⁷ Beitu Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwegu busumi hwa Bbaabba Ruhanga buyategekiri mu busobozi hwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho. ⁸ Beitu Mwozo Musyanu hwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera hukeiso mu rubuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Buyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwei na mu bicweka bindi byensei, bya mu nsi.”

⁹ Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriiri. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

¹⁰ Bubaali bacakalingiriiri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanu, beemereeri heehi nabo. ¹¹ Badulu bahwo baahuuliirye bahwo bakwenda, “Hahwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meisso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimwei, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda

(Matayo 27:3-10)

Bikorwa bya Bakwenda 1:12 4 Bikorwa bya Bakwenda 1:19

¹² Baḅwo badulu ḅubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Lulwo luyendu lweijanjanengi nka kilomita gimwei.* ¹³ Bubeiririyo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n'Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w'Alifaayo na Simumoni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo. ¹⁴ Mirundi minene, baba bensei baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumwei. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakalibandi banyakwikiririzanga mu Yesu, hamwei na baabu Yesu.

¹⁵ Kiro kimwei, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamwei. Ha bwire buḅwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera, ¹⁶ “Beira bange, Binyakuhandiikwa biḅyo bya Mwozo Musyanu biyaaheeri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu. ¹⁷ Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”

¹⁸ (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kiyaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe gensei gaahuluka hanzei, yaakwa. ¹⁹ Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyoo kya Yuda kiyaakoori, gaasaaseeni mu ruḅuga lwenseenya lwa

* 1:12 1:12 Mu Luyonaani, luyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyekirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. 1:18 1:18 Matayo 27:3-8

Bikorwa bya Bakwenda 1:205Bikorwa bya Bakwenda

Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaḅu, kikumanyisya, Musiri gw'Ibbanga.)

²⁰ Peeteru yaabuniirye yaakoba, “Bibi byobyo bintu bya Dauidi biyaahandiikiri hali Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba,

“Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;

Kadi muntu omwei, ataligiicalamwo.’

Kandi de Dauidi yaakobiri,

“Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’

²¹⁻²² Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe butwali na Yesu, kurugira kimwei mu busumi bwa Yohaana buyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimwei ha kiro kya Ruhanga kiyaatwaliirimwo Yesu mwiguru.”

²³ Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omwei muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya.

²⁴ Mwomwo bensei hamwei baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu bensei. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomirimwo, ²⁵ kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kiyaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori.” ²⁶ Bubaacuuhirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyo,

Bikorwa bya Bakwenda 2:1 6 Bikorwa bya Bakwenda 2:9

Matiya yaabba mukwenda, hamweġ na baḥwo bakwenda ikumi nomweġ.

2

Mwozo Musyanu Neġza hali Beikiriza ba Yesu

¹ Kiro kya ḥugenġi ḥwa Bayudaaya kibetengi Pentekootġ kyali kidoorġ. Hakyadwereerġ, Bakwenda ba Yesu hamweġ na bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, baali beecookirġ hamweġ, mu kiikaru kimweġ.

² Mu ḥwire ḥwoḥwo, beegwirġ kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikhunga. Kikyo kintu kikhuura, kyeizirġ kyeġcya mu nnyumba cali baali beecookirġ. ³ Kinyakuhonderaho, baaweenġ bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, ḥuli kicweka kimweġ kyagyenda hali muntu omweġ omweġ. ⁴ Baḥwo bantu benseġ, beizwirġ Mwozo Musyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka kuyaabasoboresyengġ kuzibaza.

⁵ Mu ḥwire ḥuḥwo, mu ruḥuga lwa Yerusalemu, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoġ mutima kuhondera biragiyo bya Ruhanga. Baḥwo Bayudaaya, baali barugirġ mu mahanga ganene. ⁶ Bantu ḥubeegwirġ kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Baḥwo bantu banyakwecooka, baali bahuniriirġ; haḥwakubba ḥuli omweġ muli bo, yeegwirġ beikiriza nibakubaza mu ndimi zaḥu bo banyakwiza. ⁷ Mu kuhuniira kwaḥu, baaweereengeenġ yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegirġ kubaza ndimi zeetu! ⁸ Hataatġ, kiizirġ teeteġ, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa ḥubyalwa ḥwa ḥuli omweġ muli twe? ⁹ Bamweġ muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya

Bikorwa bya Bakwenda 2:10 7 Bikorwa bya Bakwenda 2:17

Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, bukama hwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya, ¹⁰ mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na rubuga lwa Kileen, na mu rubuga lwa Rooma. ¹¹ Bagenyi bamwei bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi bawo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twensei tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.” ¹² Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahuniriiri baahunga. Mwomwo baabuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”

¹³ Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

¹⁴ Peeteru buyeegwiri bigambu bya bantu bibaabazengi, yeemeera hamwei na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomwei, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywensei beicala haha mu Yerusalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeeriho hataati. ¹⁵ Baba bantu bali kwahi batamiruru nka kumukuteekereza. Habwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeer kutamiira. ¹⁶ Bibi bintu bibbeeriho, byobyoby bya Ruhanga biyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri buyaaweereeri bantu nti:

¹⁷ “Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti, ndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei. Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,

Bikorwa bya Bakwenda 2:18 8 Bikorwa bya Bakwenda 2:24

basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

18 Na mu beiru na bazaana bange,
ndituma Mwozo wange, mu biro biyo, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.

19 Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru na buwoneru kukorwa mu nsi.
Bantu baliitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii pii.

20 Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkeibbanga.
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitinisa, kitakabbeeru kudwa.

21 Kandi mu busumi buhu, muntu yenseenya alyeta ibara lya Mukama, alijunwa.’ ”

22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Beisaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi bwa Yesu wa Nazareeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na buwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri. 23 Yesu yogwo, bubaamukweti, baamuheeriyo hali nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiiri bantu babiibi bakubinyabiragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa. 24 Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamutoola mu burumi bunyamaani bwa lukuu, hawakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bakuu.

* 2:19 2:19 Bbajbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. 2:21 2:21 Yoweeri 2:28-32

Bikorwa bya Bakwenda 2:25 9 Bikorwa bya Bakwenda 2:33

²⁵ Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba,

“Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nagya.

Nkwiza kwahi kutiina,
habwakubba ali hamwei nagya.

²⁶ Nahabwakikyo, nsemereerwe hoj, kandi mpijima byembu bya kusemererwa.

Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho

kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

²⁷ Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,

Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

²⁸ Okimbuukuliiri nti, olimpimboola;

kandi de nti tuliicala hamwei, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoj.’ ”

²⁹ Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, “Bejsaleeri beira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha. ³⁰ Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiri nti aliicaarya omwei ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.

³¹ Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu busumi bwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.’ ³² Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twensei tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka. ³³ Buyaahimbookiri, maani

Bikorwa bya Bakwenda 2:3410Bikorwa bya Bakwenda 2:39

ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene.[†] Kukwo hooho Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiirye. Hati Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho bibyo bimukuwona, na bibyo bimukwegwa. ³⁴ Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,

“ ‘Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:

“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
³⁵ kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’ ”

³⁶ Peeteru yaamaliriri naakoba, “Nahaḥwakikyo, nywe Beisaleeri nywensei mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

³⁷ Bantu bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myabu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baabuulya Peeteru hamwe na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

³⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “Buli omweji muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizihwe mwibara lya Yesu Kurisito,[‡] aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisenbu kya Mwozo Musyanu. ³⁹ Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe,

[†] 2:33 2:33 Bbajbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa budyo. 2:35 2:35 Zabbuli 110:1 [‡] 2:38 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu busobozi hwa Yesu Kurisito.

naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe.”

⁴⁰ Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhihi gugu guhabu.”

⁴¹ Bantu banene bekirijize bigambu bya Peeteru byaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baabatiza. Nahabwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanjana nka nkumi isatu, beetereryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu.

⁴² Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimwei kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu bibaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamwei kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwei.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

⁴³ Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na buwoneru bwa byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutijina na kuha Ruhanga kitijinsa. ⁴⁴ Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamwei bintu byabu byensei bibaabbengi nabyo.

⁴⁵ Bamwei muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya buli omwei byaabbengi nabyo. ⁴⁶ Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru.

Kandi, baadiirengi hamwei mu maka gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanu. ⁴⁷ Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitijinsa babwo beikiriza. Kandi de, buli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikirizamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Kiro kimwei, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa buli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo. ² Bubu nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabyaliirwe, gibaasengengi buli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengihho, aleke asobore kusabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru. ³ Yogwo mudulu buyaaweeni Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente. ⁴ Peeteru na Yohaana baalingiriiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.” ⁵ Yaabaliringiriiri, naakubeenihiza kumuha sente. ⁶ Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyensei, beitu, gya kankuhe kikyo kindi nakyoo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!” ⁷ Peeteru yaakwetii yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa budyoo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na hunkongoojo bwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona, ⁸ mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamwei na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga. ⁹ Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga. ¹⁰ Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriirya; baahuniira hoi, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniiriiri

Bikorwa bya Bakwenda 3:1113Bikorwa bya Bakwenda 3:18

¹¹ Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, buyaali yeeb-bohereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei baahuniriiri hoi beiruka nibeiza hali bo. ¹² Peeteru buyaaweeni bantu nibakwecooka, yaabaulya, “Beisaleeri beira bange, kamuhuniriiri habwa kyamahanu kiki? Kandi, habwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi habwa hwaruhanga bwetu? ¹³ Ruhanga yogwo w’lbburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitiinisa. Yesu yogwo, mwamuhheeriyooni hali Pilaato bamwite, kandi mwamusu-ula mu meiso ga Pilaato, yo nabuyaabba yaali acwirim-wona kumuteisya, habwa kumuwona atali na musangu. ¹⁴ Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwen-sei, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kutesya Yesu! ¹⁵ Mweitiri Yesu yogwo agabira bantu bwomi bwa biro na biro, beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookiri. ¹⁶ Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimwei, nka kumwe-woneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

¹⁷ “Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu huteega. ¹⁸ Beitu kandi, nywe bumwali nimukukora kikyoo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi

akwe. ¹⁹ Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abeiriyemwo maani mu myozo myenyu. ²⁰ Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei. ²¹ Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga bwaliiryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori. ²² Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, 'Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Baheburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera. ²³ Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.' "

²⁴ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, "Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeeriho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi. ²⁵ Nywe muli beizukulu ba bahwo baraguri, kandi nanywe, mwabaliirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu lb-burahimu, 'Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.' ²⁶ Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu."

4

Peeteru na Yohaana Njibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

¹ Peeteru na Yohaana h̄ubaali nibakubaliza bantu, heiz-iri balaami ba Ruhanga, mwekulember̄i wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu beiziri hali Peeteru na Yohaana, ² nibali na kiniga haḅwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali njibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe. ³ Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakweti, habwa bwire kubba bugyendiri, nibuli hwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke bwire hūbanze hukye. ⁴ Beitu bantu banene, mu babwo banyakwegwa hukwenda hwa Peeteru na Yohaana hūbaatebyengi, beikiririize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiyo, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu. ⁶ Mu babwo banyakwiza kuhanuura, hoo ho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwei na badulu bandi banyakubba barugiri mu muḡi gwa mulaami muhandu. ⁷ Babwo bantu, baatumisiirye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubeiziri, baababuulya, “Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na busobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”

⁸ Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri, yeiramwo babwo bahandu naakoba, “Balemi na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye. ⁹ Kiro kya deeru, muli mu kutubuulisania bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa

Bikorwa bya Bakwenda 4:1016Bikorwa bya Bakwenda 4:17

ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo. ¹⁰ Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya Beisaleeri mukege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa busobozi bweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mweitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu. ¹¹ Yesu yogwo ali nka,

“‘Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensei.’

¹² Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensei wa Ruhanga gyaatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nibatiinisiriya Peeteru na Yohaana

¹³ Bahandu ba Bayudaaya hubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba huli kiro, baahuniira. Babwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali beiceeriho hamwei na Yesu.

¹⁴ Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meisogaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori. ¹⁵ Bayudaaya babwo, baaragiiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, hubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni ¹⁶ nibeehuulya, “Baba badulu, tubakole ki? Huli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore! ¹⁷ Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigyagendiiri mu meisogaabu na kusaasaana mu bantu, turagire

Bikorwa bya Bakwenda 4:1817Bikorwa bya Bakwenda 4:25

baḥwo badulu bataḥunia kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

¹⁸ Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubeiriri, Bayudaaya baabaragira batalihunia kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensei, nibakoresya ibara lya Yesu. ¹⁹ Beitu Peeteru na Yohaana, beiririmwo baḥwo Bayudaaya, nibabaḥuulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira? ²⁰ Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na bibyo, bitwamwegwiri niyeegeesya.” ²¹ Bayudaaya beiriri babatiinisiriirya, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; haḥwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga haḥwa kyamahanu kinyakubbaho. ²² Baahaariizengi Ruhanga haḥwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

²³ Bayudaaya ḥubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baḥu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamwei na bahandu bandi, bibaali babaweereeri. ²⁴ Beira baḥu ḥubeegwiri bibyo, bensei beeteeraniize hamwei, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka. ²⁵ Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba,

Bikorwa bya Bakwenda 4:2618Bikorwa bya Bakwenda 4:33

“ Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu na**u**bategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidwereera?

²⁶ Bakama ba nsi beeteekaniize, na balemi beecooka hamwe, kubyokeera Mukama Ruhanga, na Mutongoole waamwe.’

²⁷ Gali mananu nti mu ru**u**buga lulu, mukama Herodi, na Pontiyi Pilaato, beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu. ²⁸ Baakoori bintu byensei, we mu bu**u**sobozi bwamu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbehö. ²⁹ Hataati Mukama, wona bibakututiinisiriirya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro. ³⁰ Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonje nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”

³¹ Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiz-iirye kiikaru habaalingi beecookiri. Mwozo Musyanu yaabeiziriho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamweji Bintu Byabu

³² Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensei muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensei bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamweji. ³³ Babwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu bukeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri jaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikirizanga mu

Bikorwa bya Bakwenda 4:34 19 Bikorwa bya Bakwenda 5:5

Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene. ³⁴ Mu bo hatakabemwo muntu yensei atali na bintu biyeetaagengi. Habwakubba, mu bahwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo, ³⁵ naazitwalira bakwenda. Bahwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyabbingi nakyoy.

³⁶ Haalingiho mudulu munyakubba arugijiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya. ³⁷ Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safira Nibakwa habwa Bugobya Bwabu

¹ Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundiri kibanja kyabu. ² Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiraniize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu. ³ Mwomwo Peeteru, omweji ha bakwenda, yaabuyulya Ananiya, “Habwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi ziwaatundiri kibanja kyamu. ⁴ Kikyo kibanja, buwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kyeiziri teeteji mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!” ⁵ Ananiya buyaakegwiri biyoy bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya

Bikorwa bya Bakwenda 5:6 20 Bikorwa bya Bakwenda 5:15

banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoj. ⁶ Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguziika.

⁷ Anania amaari kukwa, haarabirihho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ategiri kintu kibbeerihho.

⁸ Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, “Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?”

Mukali yeiririmwo Peeteru naakoba, “Ee! Zizo zisa, zozo zitwatundiri.”

⁹ Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, “Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobywa Mwozo wa Mukama Ruhanga? Babwo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhulukya hanzei.” ¹⁰ Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi babwo, hubeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe. ¹¹ Ananiya na Safiira hubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubyegwa, bakwatwa butiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonia Bantu Banene

¹² Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda buwoneru hunene bwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani.

¹³ Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoj kitiinisa beikiriza ba Yesu, bo babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza. ¹⁴ Beitu nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakalali beikiriza, gwakanyiri hoj.

¹⁵ Habwa byamahanu bya bakwenda bubaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha butabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi,

Bikorwa bya Bakwenda 5:1621Bikorwa bya Bakwenda 5:23

aleke Peeteru h̄wakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamwe hali baḅwo baseeri, gubahonje. ¹⁶ Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu niḅeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na baḅwo bakuwonawoneḅhwa mizumu. Baḅwo bensei babaaleteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Niḅawonawonesya Bakwenda

¹⁷ Kinyakuhonderaho, m̄laami muhandu hamwe na beira baamwe bensei baḅwo banyakubba Basadukaayo, bensei hamwenya baakwatiirwe ihali haḅwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoi. ¹⁸ Kibaakoori, baakweti baḅwo bakwenda, baababboha mu nkomo gibaabboherengimwo bantu bensei. ¹⁹ Beitu ijolo mwitumbi, heiziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukiirye kandi yaabaragira naakoba, ²⁰ “Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byensei bikukwatagana na h̄womi h̄talimalikaho.” ²¹ Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri bakore. Bwire niḅukugyenda kukya hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesya.

M̄laami muhandu buyaadoori hamwe na beira baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo. ²² Beitu basurukali h̄baadoori mu nkomo, batakaagyeyo baḅwo bakwenda. Nahahwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya, ²³ nibakoba, “B̄tudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya

nkomo, nibakulinda. Beitu kandi butukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yensei!” ²⁴ Mwekulemberwa wa basurukali ba Yeekaru hamwe na bahandu ba balaami ba Ruhanga, bubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebuulya bibuulyo, batakwega kintu kyahonderaho. ²⁵ Bubaali nibacaali hahwo, heiziri muntu yaabaweera, “Mwegwe! Badulu +bamwabbohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya bantu.” ²⁶ Kinyakuhonderaho, mwekulemberwa wa basurukali ba Yeekaru hamwe na basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata bahwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatise maani, hahwakubba baatiinengi kukola kubiibi bahwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

²⁷ Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubabuulya. ²⁸ Mwomwo muhandu wa balaami yaababuulya, “Nywe, tutakaba-gaanire kimwe kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyensei mubeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”

²⁹ Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeiririmwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu. ³⁰ Nywe mweitisiirye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya kitiinisa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byabu. ³² Twe, hamwe na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira

Bikorwa bya Bakwenda 5:3323Bikorwa bya Bakwenda 5:40

bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba biyo bintu.”

³³ Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoi, bendya na kwita bahwo bakwenda. ³⁴ Beitu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiyo bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitiinisa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei bahwo bakwenda. ³⁵ Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyo kimukwendya kukora bahwo badulu! ³⁶ Mu busumi hweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Beitu yogwo mudulu baamwitiri, na banyakubba bamweyungiriho baabasaasaania, byasambiira haahwo. ³⁷ Bya Teuda hubyasambiiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwei, kumweyungaho. Beitu nayo baamwitiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaania. ³⁸ Nahawakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, bahwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kya bu rundi kikorwa kya bu hakyakabba nikili kya huntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei. ³⁹ Beitu kandi, Ruhanga buyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwanisya Ruhanga!”

⁴⁰ Bigambu bya kuhapura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri bahwo bakwenda beire, baara-

Bikorwa bya Bakwenda 5:41 24 Bikorwa bya Bakwenda 6:5

gira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalibunia kubaza mwibara Iya Yesu, kasi mwomwo baabateisya. ⁴¹ Bawo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe hawwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, hawwa ibara Iya Yesu. ⁴² Kandi huli kiro baabengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberi Musanju

¹ Mu biro bityo, beegesehwa ba Yesu hubaakanyiri, haabyokirihho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na bawo babeetengi Beisaleeri. Bawo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa huli kiro, bamukaabakwere baabu batakabafengeho. ² Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensei kya beegesehwa ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo. ³ Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Bawo boobo batukwiza kukwatya hujunaanizihwa hwa kugabiranga bantu bidyo, ⁴ aleke twe bakwenda tubbe na hwire hukurumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyamwe.”

⁵ Kitebe kyensei kya bawo bantu banyakwikirizanga mu Yesu kyasimiri kiky kihanuuro kya bakwenda kibaaletiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikirizanga hoi mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi

Bikorwa bya Bakwenda 6:6 25 Bikorwa bya Bakwenda 6:13

banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga ly'Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahindikiri eingingiri mu nzikiriza gya Bayudaaya. ⁶ Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa. ⁷ Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasana, na beegesebwa ba Yesu baakanya hoj mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoj beikirize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

⁸ Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byamahanu. ⁹ Beitu mu kukora biyo bintu, haabbeerihho bantu beironbero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu bahwo bantu ba kitebe kikyoo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Bahwo Bayudaaya bensei na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, beiziri kukuuta mpaka na Sitefaano. ¹⁰ Mu kuhingisania bigambu, bahwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano habwa magezi gayaalingi nago na habwa bigambu bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza. ¹¹ Kibaakoori, bahwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisire, baabacuukiriirya bakobe nti, "Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!" ¹² Mu mulingo gugwo baacuukiriirye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na begesa ba biragiho. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya. ¹³ Heinyuma baaleetiri bakeiso ba hugobya,

Bikorwa bya Bakwenda 6:14 26 Bikorwa bya Bakwenda 7:5

banyakuha bukeiso nibakoba, “Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa. ¹⁴ Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!” ¹⁵ Bubuwo nu, bantu bensei banyakubba beicaliri mumwo mu kisiika kya Lukuratu lulwo, baali balingiriiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona busyo bwa Sitefaano nibukwaka bwaki nka bwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

¹ Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaambuuliirye, “Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za mananu?” ² Sitefaano yeiririmwo naakoba: “Bayudaaya beira bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitiinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Harani, ³ yaamuweera, ‘Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.’

⁴ “Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala. ⁵ Ha bwire bubwo, Ruhanga yaali atakabbeeru kugwetera Ibburahimu itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamura-ganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensei

Bikorwa bya Bakwenda 7:6 27 Bikorwa bya Bakwenda 7:13

ha hwire hubwo. ⁶ Bibi byobyoyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: ‘Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya hwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei. ⁷ Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera hwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, baḥwo baana baalirugayo mwi-hanga lilyo, beize bandamye mu kiki kiikaru.’ ⁸ Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala huli mwana wa hudulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hooho Ibburahimu yaabyaliiri Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamweji ba hudulu ikum na babiri, beegebeerwe nka nganda ikum neibiri z’Isaleeri.

⁹ “Mu biro bibyoyoy, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahaḥwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo, ¹⁰ naamurabyanga mu hujune hwenseji buyaabbengimwo mu nsi gigo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahaḥwakikyo yogwo mukama yaamuheeri huhandu hwa kulema mwibara lyamwe hukama hwenseji hwa Misiri na hwa kulema bintu bya mu kikaali kiamwe.

¹¹ “Heinyuma gya husumi hundiho, nzala gyagwiri mwi-hanga lyenseji lya Misiri na Kanani, ginyakuha bantu kuwonawona hoi. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kanani batakusobora kubitunga. ¹² Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza. ¹³ Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei hubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yosefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri

Bikorwa bya Bakwenda 7:1428Bikorwa bya Bakwenda 7:24

mu bwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu. ¹⁴ Heinyuma, Yozefu yaatumiri bbaawe, Yakobbo, na bantu bensei ba mu nnyumba gyabu butumwa bukukoba nti, bensei hamwe bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri. ¹⁵ Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeri. ¹⁶ Mitumbi myabu baamiriirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagizikiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

¹⁷ “Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaranisiirye Ibburahimu byakagyendiri nibyesegyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu. ¹⁸ Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegiri hali haaha weetu Yozefu, yeizirihho kulema nsi gya Misiri. ¹⁹ Mukama yogwo yaasonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

²⁰ “Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyalirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu. ²¹ Heinyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira. ²² Musa yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimwe muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

²³ “Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Beisaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatwala. ²⁴ Musa buyaaweeni Munyamisiri omwei naakuwonawonesya

Bikorwa bya Bakwenda 7:2529Bikorwa bya Bakwenda 7:34

Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeitiri Munyamisiri. ²⁵ Ha bwire bubwu, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu bujune. Beitu Beisaleeri batakakyetegereze yatyo. ²⁶ Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, 'Beira bange, munyetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw'Isaleeri; habwaki mukukuutangana yatyo?'

²⁷ "Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaamuubuulya, 'We, naani munyakukuha busobozi bwa kutulema na kuturamuranga? ²⁸ Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri Munyamisiri?' ²⁹ Musa buyeegwiri bibyo bigambu, butiini bwamukwata; yeiruka yaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba budulu.

³⁰ "Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka. ³¹ Musa buyaaweeni kisaka kikwetii mworo, yaahuniira hoj. Buyeesegasegeerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba: ³² 'Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w'ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo.' Musa buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kukankana na butiini, yaatiina kwira kuwonayo.

³³ "Mukama yaamuweera, 'Somolamwo nkeito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo. ³⁴ Mu mananu, nceeri nimbona bantu

Bikorwa bya Bakwenda 7:3530Bikorwa bya Bakwenda 7:41

bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.’ ”

³⁵ Sitefaano yaagyendiri mu meisso na kukoba yati, “Musa wa Beisaleeri gibaaswiri nibakoba nti, ‘Naani yaakuheeri busobozi bwa kutulema na katuramuranga?’ Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na busobozi kwekulembere na kukoresya maani ga malayika, muniyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu bwiru. ³⁶ Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutiinisiya na buwoneru bwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi ‘Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala’ myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

³⁷ “Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, ‘Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Beisaleeri.’ ³⁸ Baana Beisaleeri bubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Beisaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Beisaleeri.

³⁹ “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri. ⁴⁰ Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Aloonj, ‘Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimubbeeriho.’ ⁴¹ Mu bwire bubwu hoocho Beisaleeri baakoleeri kisisani kya nte, baasala

Bikorwa bya Bakwenda 7:4231Bikorwa bya Bakwenda 7:47

bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa habwa kisani kibaali beekoleeri. ⁴² Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:

“ ‘Bantu Beisaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge mu myaka mimyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.’

⁴³ Beitū, kilereru kya Moloki na luzota, Refaani, byobyo mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubirama.

Beitū, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Babbulooni, nikili nka kifubiro.”

⁴⁴ Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu bubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisiisira kya kuramiiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali kibimbirwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo.

⁴⁵ Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuha naakubeekulembera, baakyatwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi gigyo kudoosya mu busumi bwa Daudi. ⁴⁶ Daudi yogwo yaabbeeru na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo. ⁴⁷ Beitū heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.

Bikorwa bya Bakwenda 7:4832Bikorwa bya Bakwenda 7:56

⁴⁸ “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoj eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

⁴⁹ “ Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hooho ncy a magula.

Nnyumba kyani, gyokumbimbira?
Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

⁵⁰ Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byensei? ”

⁵¹ Sitefaano yaabuniryeye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi. ⁵² Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byenyumaho, mwamudiriiseeni mwata baamwita! ⁵³ Kandi, nywenywe babwo de banyakutunga biragiyo bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatiirye, beitu na hati, bibyo biragiyo muswiri kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

⁵⁴ Bakurati beicweru lihandu lya Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Sitefaano biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-bwiti kandi baatabukira kimweji. ⁵⁵ Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriiri hakyendi mwiguru, yaawona kitiinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyoo kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga. ⁵⁶ Yaaweera babwo Bayudaaya, “Muwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezijwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga!”

Bikorwa bya Bakwenda 7:57 33 Bikorwa bya Bakwenda 8:5

⁵⁷ B̄ubeegwiri kikyō, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakyendi hoj, baamwekusumulaho ha murundi gumwei, ⁵⁸ baamusika baamutwala hanzei wa ruḅuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. B̄ubwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga. ⁵⁹ Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!” ⁶⁰ Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoj, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” B̄uyaakabaziri bihyo bigambu, yaakwa.

8

¹⁻² B̄ubwo nu, Saulo yaali eikiraniize na babwo bantu, bubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamwei ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguziika na kizabiro kinyamaani hoj. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitirimwo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza bensei beirukiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirukiri.

³ Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakalj, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

⁴ Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei nibatebyanga bigambu bikukwata-gana na Yesu Kurisito. ⁵ Omwei muli bo, gibeetengi

Bikorwa bya Bakwenda 8:6 34 Bikorwa bya Bakwenda 8:14

Filipo, yaagyendiri mu ruḅuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.*

⁶ Bantu banene ba mu lulwo ruḅuga ḅubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona ḅuwoneru ḅwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriiri nibakumwetegeerya bateer-iho mutima. ⁷ Mizumu myarugiri mu bantu banene nimalukanga; kandi bantu banene banyakubba bak-abiri bicweka bya mibiri myaḅu na balima, baahoniri. ⁸ Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoi.

⁹ Mu ruḅuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasananga bintu bya ḅulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani. ¹⁰ Bantu bensei ba mu lulwo ruḅuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitiinisa nibamwetegeerya, nibakoba, “Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga.” ¹¹ Baamutengimwo kitiinisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesanasananga bintu bikubanyumira. ¹² Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga ḅukama ḅwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na bakal bensei baamaliriiri beikiriize, ababatiize. ¹³ Na Simooni nayo, yeikiriize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma, yeekweti Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensei. Buyaaweeni ḅuwoneru ḅunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoi.

¹⁴ Bakwenda ba Yesu banyakubba mu ruḅuga lwa Yerusalemu ḅubeegwiri nti bantu banene ba mu ruḅuga lwa Samaliya beikiriize bigambu bya Ruhanga, baatuma

* 8:5 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoresereerye Masiya. Biḅyo bigambu bibiri bimanyiḅya Mutongoole wa Ruhanga munyakusiḅgwa makuta.

Bikorwa bya Bakwenda 8:1535Bikorwa bya Bakwenda 8:26

Peeteru na Yohaana bagyende mu bahwō bantu ba Samaliya. ¹⁵ Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musyanu abeizeho. ¹⁶ Baabasabiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musyanu yaali atabezirihō; baali bababatize-hubatizi mwibara Iya Mukama Yesu. ¹⁷ Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musyanu yaabeizaho.

¹⁸ Simooni, buyaaweeni Mwozo abeizirihō, heinyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana, ¹⁹ yaabaweera, “Nagyadede, mumpе gagwo maani, aleke muntu yensei ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu.”

²⁰ Beitu Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba, “Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente! ²¹ Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensei, rundi nkoragana gyensei mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibiibi, yahukeeni na mikoore mya Ruhanga. ²² Weeziramwo kibii kikyō, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyō kyoteekeriize. ²³ Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhira, kandi oli nkorī gya bibii.”

²⁴ Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensei bimubaziri, bitambaho.”

²⁵ Peeteru na Yohaana bubaamaari kutatiirya beikiriza ba Yesu na bukeiso hwaḅu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwata-gana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

²⁶ Peeteru na Yohaana hubeiririyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera,

Bikorwa bya Bakwenda 8:27-2836Bikorwa bya Bakwenda 8:35

“Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza.”
²⁷⁻²⁸ Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa bukama bw’Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mumwo mu gigyo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandiikiri.²⁹ Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigyo gaali, olibatalibate heehi nagyo.”³⁰ Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamubuulya, “Makuru ga biyo bigambu byokusoma okugeetegerenza?”

³¹ Yaamwiririmwo naakoba, “Nyaabyetegerenza teetei, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali, beicaara hamwei nayo.³² Kicweka kya Binyakuhandiikwa kyaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

³³ Yeebundeize, batakamucwere mu bwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omwei alibaza hali beizukulu baamwe,

Kubba mu nsi bwomi bwamwe bwarugirimwo.”

³⁴ Mwomwo Munyeisyopiya yaabuulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?”³⁵ Mu kumwiramwo,

Bikorwa bya Bakwenda 8:36 37 Bikorwa bya Bakwenda 9:1

Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky'Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu. ³⁶ Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamubuulya, “We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”

[³⁷ Filipo yaamwirimwo naakoba, “Waakabba oikirize na mutima gwamu gwensei, okusobora kubatizibwa.”

Munyeisyopiya yaamwirimwo, “Nkwikiririza kimwei nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.”]†

³⁸ Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiiri mubugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamwei na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza. ³⁹ Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meisu na luyendu lwamwe, asemereerwe hoj. ⁴⁰ Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu rubuga lubeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meisu na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimwei mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya.

9

*Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)*

¹ Buhwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meisu na kutiinisiririya kwita beegesebwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mulaami muhandu,

† 8:37 8:37 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

Bikorwa bya Bakwenda 9:2 38 Bikorwa bya Bakwenda 9:10

² kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu ruḅuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali baḅwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe ḅusobozi ḅwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

³ ḅuyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. ḅuyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gumwei.

⁴ Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saulo, Saulo, haḅwaki okumpiiganiza?”

⁵ Mwomwo Saulo yaabuulya, “Mukama wange, weewe naani?”

Iraka lyamwiririmwo nilikoba, “Gyagya Yesu gyokuhiga. Kandi, baḅwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya. ⁶ Byoka ogyende mu ruḅuga Damasiko. Kukwo hooḅo bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora.”

⁷ ḅuḅwo nu, haḅwa kukwatwa ḅutiini ḅunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera cei. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, bejitu batakuwona yogwo muntu akubaza. ⁸ Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. ḅuyaabuuliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriiri ha mukono, baamutwala mu ruḅuga Damasiko. ⁹ Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya kidyo kyensei, kandi de, atakunywa kintu kyensei.

¹⁰ Mu ruḅuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegeseḅwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwone-

keeri, yaamweta naakoba, “Ananiya!” Ananiya yeetebuka naakoba,

“Ndi haha, Mukama wange.”

¹¹ Mukama yaaweera Ananiya, “Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuda, odwe obuulye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga. ¹² Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke abunje kuhweza.”

¹³ Beitu Ananiya, yaabbeeri na butiini; yeiramwo naakoba, “Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseerye hoi, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerusalemu. ¹⁴ Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri busobozi bwa kwiza haha mu Rubuga Damasiko, kukwata bantu bensej bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu.”

¹⁵ Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, “Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Isaleeri. ¹⁶ Kandi, gya nyankei, nkwiiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwona-wona habwange.”

¹⁷ Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingiirimwo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, “Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musingu mu bwizulu, akuhe maani.” ¹⁸ Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika

kuhweza hwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizibwa; ¹⁹ kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli. ²⁰ Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”

²¹ Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahuniriri habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebuulya, “Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalemu? Kandi de, teiziri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

²² Beitu Saulo, yaagyendiriri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandiikwa kugumiirya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko, beezagiirye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

²³ Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita.

²⁴ Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Babwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite.

²⁵ Beitu kiro kimwei, bwire bwejjolo, beegesebwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu

Bikorwa bya Bakwenda 9:2641Bikorwa bya Bakwenda 9:30

kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalemu

²⁶ Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesebwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesebwa bensei, baamutiinengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu. ²⁷ Nahabwakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁸ Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁹ Kintu kindi kya Saulo kiyaakolengi, yaaweereeri Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibyo bigambu biyaabaweereeri, byaheeri babwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita. ³⁰ Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, bubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarasiisi.

Bikorwa bya Bakwenda 9:3142Bikorwa bya Bakwenda 9:37

³¹ Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyoye kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitinisa.

Peeteru Naali mu Rubuga lwa Liida na lwa Yopa

³² Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu rubuga Liida. ³³ Mu Liida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, habwakubba yaali akabiri mubiri gwensei. ³⁴ Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, "Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonia hataati. Weemeera ozinga mukeeka gwamu." Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka. ³⁵ Bantu bakukira bunene banyakwicalanga mu Liida, na babwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

³⁶ Haalingiho rubuga lubeetengi Yopa. Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mwegesehwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).* Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengiho bantu banaku. ³⁷ Mu bwire bwa Peeteru buyaabbeereeri mu rubuga Liida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri, banaabiirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaabu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika

* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

Bikorwa bya Bakwenda 9:3843Bikorwa bya Bakwenda 10:1

kindi. ³⁸ Rubuga Lijda, lwalingi heehi na rubuga Yopa. Nahawakikyo, beikiriza ba Yesu bubeegwiri nti Peeteru ali Lijda, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire butumwa hwa kumwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya Yopa!”

³⁹ Nahawakikyo, Peeteru yeeteekaniize yaagyenda Yopa, na badulu babwo. Buyaadoori ha nnyumba gi-gyo mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensei, beiziri baamwecookaho nibakulira kandi nibakumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali abasungiri buyaali naacaali mwomi.

⁴⁰ Peeteru kiyaakoori, yaahulukiirye hanzei bantu bensei, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaahuuliri meiso gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara.

⁴¹ Peeteru yaamukwetj mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesehwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi.

⁴² Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaakoori, gaasaaseeni mu huli kicweka kyenseenya kya Yopa. Hawa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu. ⁴³ Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

¹ Mu rubuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa

Bikorwa bya Bakwenda 10:244Bikorwa bya Bakwenda 10:9

baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly'Italiya. ² Yo hamweji na bantu ba mugwi gwamwe gwenseji, baali bantu banyakwekambanga hoji kuramya Ruhanga na kuhondera biragiyo byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoji Ruhanga. ³ Kiro kimweji ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweenji yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, "Koroneeri!"

⁴ Mu butiini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamuubuulya, "Okukoba ki, mukama wange?"

Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasiima bikorwa byamu bya bwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo. ⁵ Hati nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru, ⁶ munyakubunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda." ⁷ Malayika buyaamaari kumuweera biyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamweji na musurukali waamwe omweji munyakuramyanga Ruhanga mu babwo basurukali baamwe, ⁸ yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyaamaari kubibaso-boora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

⁹ Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa Yopa. Mu bwire bwobwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba,

kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. ¹⁰ Mu keire kakwo, nzala gyamudiiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu h̄ubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa. ¹¹ Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suuka gikooto nikikusirimuka hansi, bakwet̄i nsonda zaakyo inei. ¹² Mu kikyō kintu haalingimwo bisolo bya h̄uli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.* ¹³ Ha h̄wire h̄ub̄wo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, “Peeteru, byoka, oite odyel!”

¹⁴ Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu.”

¹⁵ Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, “Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.”

¹⁶ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyō kintu kikuwana suuka, nahah̄wire h̄woh̄wo kyakubayo mwiguru.

¹⁷ Peeteru h̄uyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumijiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu. ¹⁸ Badulu bah̄wo beerangiri, kandi baah̄uulya, “Haha, hooho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?”

¹⁹ Peeteru h̄uyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, “Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya. ²⁰ Sirimuka,

* 10:12 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu biyo bisolo, byadih̄wengi kwahi.

ogyende nabo, otabatiina, nabubaabba nibali Banyamahanga, habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we.”

²¹ Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu babwo, yaabaweera, “Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?”

²² Bo baamwiririmwo nibakoba, “Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoj kitiinisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.” ²³ Peeteru yeikiriize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayecalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire bubwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwe ha beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.

²⁴ Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwe na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensei hamwe, balindiriiri Peeteru.

²⁵ Peeteru buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya.

²⁶ Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundanya; naga, ndi muntu nka we.”

²⁷ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri. ²⁸ Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegeriize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri,

yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniiirye. ²⁹ Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisiirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hooho nkubabuuliirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisa?”

³⁰ Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahabwire bwobwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yamaari geemeera mu meiso gange, ³¹ yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku. ³² Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’ ³³ Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisa nahabwire bwobwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

³⁴ Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkiweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoorora. ³⁵ Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiro byamwe, atakusoorora. ³⁶ Mwegiri makuru ga Ruhanga

† 10:30 10:30 Bbajbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

Bikorwa bya Bakwenda 10:3748Bikorwa bya Bakwenda 10:44

gayaatutumiiri twe bantu Beisaleeri, gakubaza ha businge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba eikiririize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei. ³⁷ Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza. ³⁸ Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonja bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

³⁹ “Twe tuli bakeiso ba biyo bintu biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu ruhuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamub-banikiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita; ⁴⁰ beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri. ⁴¹ Bantu benseenya batakamuwone. Banyaku-muwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso bahwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu. ⁴² Yesu yogwo yaaturagiiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha bukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira. ⁴³ Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengiho nibakoba nti bantu benseenya bakumwikirizamwo, alibaganyira bibii byabu habwa busobozi bweibara lyamwe.”

Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga

⁴⁴ Peeteru buyaali naakyabaza biyo bigambu, Mwozo Musyanu yaasirimukiri hali bahwo bantu

Bikorwa bya Bakwenda 10:4549Bikorwa bya Bakwenda 11:3

bensei banyakubba nibakumwetegeerya. ⁴⁵ Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahuniriiri hoj kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kisembu kya Mwozo Musyanu. ⁴⁶ Bayudaaya babwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musyanu, habwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eiziri nabo, ⁴⁷ “Baba bantu, batungiri Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?” ⁴⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu Kurisito;† baabatiza. Heinyuma gya kubabatiza, Banyamahanga babwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza. §

11

Peeteru Niyeetonganaho

¹ Bakwenda ba Yesu hamweji na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyensei, baakyetegeriize na Banyamahanga nabo nka kubeikirize kigambu kya Ruhanga. ² Nahabwakikyo, Peeteru buyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu, Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota. ³ Baamukorokotiri nibamuweera, “Wabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasaliirwe, kandi de, waadya nabo!”

† 10:48 10:48 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito. § 10:48 Bbajbuli zindi tizigira baabatiza nayo yeikiriza biho bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegereseya musomi.

Bikorwa bya Bakwenda 11:450Bikorwa bya Bakwenda 11:13

⁴ Peeteru buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kuba-soboora bintu byenseenya nka kubyagyendiri, kurugira kimwei ha ntandiko. Yaabaweera, ⁵ “Kiro kimwei, bunyaalingi mu rubuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuwana suuka gikooto, bakweti nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera. ⁶ Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.* ⁷ Ha bwire bubwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite odye!’

⁸ “Gya nyeiririmwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiyo byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisanu.’

⁹ “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’ ¹⁰ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu kikuwana suuka, kyakubayo mwiguru.

¹¹ “Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumiiri kuruga Kaisaaliya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo. ¹² Bwire bubwo, Mwozo Musyanu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutiina kwensei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwei Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri. ¹³ Butwadooriyo,

* ^{11:6} 11:6 Kusigikira mu biragiyo bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo bya Peeteru biyaaweeni, byalingi bisolo bibatadya.

Bikorwa bya Bakwenda 11:1451Bikorwa bya Bakwenda 11:19

Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru. ¹⁴ Yogwo mudulu akwiza kukuleetera bukwenda bwakusoboresya we, hamwei na mugwi gwamu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba mu bwikwirizamwo.’

¹⁵ “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musingu yaabeizaho, nka twe kuyaatwiziriho murundi gwa kubanza. ¹⁶ Buyaabeiziriho, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musingu.’† ¹⁷ Hat Ruhanga yaakabba yaaheeri bawo Banyamahanga kitembu kya Mwozo Musingu nka kiyaaatuheeri butweikiririize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikiyo?”

¹⁸ Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaweereeri, batakabunje kumukorokota; baahaariiziri Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibii byabu, nibadwa ha kutunga bwomi butamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya

¹⁹ Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoji, kandi baataranga. Bamwei muli bo, baagyendiriri mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya.

† 11:16 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musingu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musingu abeizeho, abeicalirengemwo kimwei.

Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ²⁰ Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiiri Kipuro, na mu rubuga Iwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga. † ²¹ Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyoo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

²² Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, bubeegwiri nti Mwozo Musyanu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky'Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya. ²³ Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myabu myensei. ²⁴ Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, muyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimwei mu Yesu. Mu kikyoo kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerengi, beikiririize mu Mukama Yesu.

²⁵ Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu rubuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saulo. ²⁶ Buyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamwei kumala mwaka gumwei nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo mu Antyokiya, hooho bantu baatandikiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito. §

† 11:20 11:20 Bbabbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani. § 11:26 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoona kuhondera nzegesya gya Kurisito.

Bikorwa bya Bakwenda 11:2753Bikorwa bya Bakwenda 12:3

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

²⁷ Bubaali nibakyaali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya. ²⁸ Omwei muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyensei gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi bwa Kilawudiyo buyaabbeereeriho mukama muhandu wa Buruumi.) ²⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu hubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo huli muntu agabe busagiki bwamwe nka kwakusobora, bahutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya. ³⁰ Busagiki hubaasorooziri, baabutumiri Bbaranaba na Saulo, bahutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

¹ Mu biro bibo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hoho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu rubuga Yerusalemu. ² Yogwo mukama yaaragiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita. ³ Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukwet mu biro bya Bugenyi bwa

* 11:30 11:30 Yerusalemu lwali rubuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lijyo, habeicalengi.

Bikorwa bya Bakwenda 12:454Bikorwa bya Bakwenda 12:9

Migaati Mitalimwo B̄umya.) ⁴ B̄ubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei b̄uli gumwei nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. B̄uli basurukali banei baabbingi na lubo lwaḅu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita heinyuma gya B̄ugenyi b̄wa Kurabwaho.

⁵ Nahabwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nabwo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamus-abiranga hoj hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

⁶ Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubohiri hali babwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo. ⁷ Nahabwire bwobwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitiinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisiika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakweti Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, “Byoka wangu!” Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

⁸ Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, “Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito.” Peeteru buyaamaari kukora biblyo, malayika yaamuweera, “Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere.” ⁹ Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwei nayo mu nkomo, atakwega bubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri.

Bikorwa bya Bakwenda 12:1055Bikorwa bya Bakwenda 12:15

Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-bulooti. ¹⁰ Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiiryanga bantu mu rubuga lulwo. Bubaagudooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baakwata ruguudo lwa mu rubuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu bwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

¹¹ Malayika buyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, “Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponie bintu bya Herodi biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya kunkora.”

¹² Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira.

¹³ Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Mnyakwiza kwetegereza muntu akonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda. ¹⁴ Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa ho kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweziri, atakabbeer na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, “Peeteru ali ku mulyangu!”

¹⁵ Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; Habwa buteikiriza bwabu, baaweereeri muhala, “Ohungutukiri.” Beitu yo muhala, yaahamiriiri

Bikorwa bya Bakwenda 12:1656Bikorwa bya Bakwenda 12:20

kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”*

¹⁶ Būbwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Būbaamuweeni, baahuniriiri hoj. ¹⁷ Yo kiyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Būbeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Būyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, biyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Būyaamaari kubaweera biyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

¹⁸ Bwire bubwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene hahwa huteega Peeteru haagyendiri. ¹⁹ Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Būyaabalemiri kwagya, yaabuulisania basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite bawo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

²⁰ Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tiiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaaliize hoj. Bamweji ha beebemberi ba bawo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama

* 12:15 12:15 Bbajbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

Bikorwa bya Bakwenda 12:2157Bikorwa bya Bakwenda 13:2

Herodi, baadwa baamusaba habbeho husinge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

²¹ Ha kiro kyamwe kiyaali ateeraho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya hukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya hukama, yaatandika kubaliza bantu.

²² Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu.” ²³ Mukama Herodi buyeegwiri biyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririye kitiinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

²⁴ Biyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza biyo bigambu, baakanya.

²⁵ Mu busumi hubwo, Bbaranaba na Saulo hubaamaliriize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu busagiki bwa beikiriza ba Yesu hubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwei na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

¹ Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Babwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusiyu Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamwei na weisaza gibeetengi Herodi) hamwei na Saulo. ² Kiro kimwei, beikiriza ba Yesu hubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri

Bikorwa bya Bakwenda 13:358Bikorwa bya Bakwenda 13:8

nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, “Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora.”³ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu bubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myabu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

⁴ Mwozo Musyanu buyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu rubuga lwetwa Seleusiya. Hahwo bubaarugiriho, baatamba bwati bwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro.⁵ Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

⁶ Baarugiri Salamiisi, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha baraguri ba Ruhanga.⁷ Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoj. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga.⁸ Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi

na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiri-riza mu Yesu. ⁹ Mwomwo Saulo, munyakubba de yeege-beerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera ¹⁰ “Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa huli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na bubiibi buwa buli mulingo! Kiro kyani kyo-lileka kufoora mananu ga Ruhanga bugobya? ¹¹ Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga buwaligejula.”

Nahaahwo meiso g’Elima geijeeri, geisana nka geiz-irwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwe-hembera amulibatye. ¹² Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g’Elima geijeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, bya-muhuniriza hoji; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisiidiya

¹³ Bubaarugiri Paafu, Paulo na beira baamwe baatembiri buwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliya. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu. ¹⁴ Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisiidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirumbero lya Bayudaaya, baadwa beicaara. ¹⁵ Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiyo bya Musa, na biyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandikiri, bahandu beirumbero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere,

Bikorwa bya Bakwenda 13:1660Bikorwa bya Bakwenda 13:24

“Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na bukwenda bukutatiirya bantu, tukubasaba muhutuweere.”

¹⁶ Heinyuma gya kutunga buhwo bukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye.

¹⁷ Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramya, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye busobozi hwamwe hunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo. ¹⁸ Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byahu bibiibi, kumala myaka makumi ganei. ¹⁹ Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe hugwete hwahu. ²⁰ Bibyo byensei hamwei, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

“Bibyo hubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebembera kudwera kimwei ha busumi hwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri. ²¹ Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamini, yaabalema kumala myaka makumi ganei. ²² Ruhanga huyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama wahu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, ‘Nkyagiirye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusiima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.’

²³ “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly’isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiirye mukama Daudi.

²⁴ Yesu huyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe,

Bikorwa bya Bakwenda 13:2561Bikorwa bya Bakwenda 13:32-33

Yohaana Mub̄atizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensei, naabaweeranga beeziremwo bibii byabu, babatizibwe. ²⁵ Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyaakoorengi Ruhanga, yaabuuliirye bantu naakoba, 'Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriri eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoj mu kubba na kitinisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula buguha bwa nkeito zaamwe.'

²⁶ "Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b'lb-urahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiri bubu bukwenza bwa kujunwa kuraba mu Yesu. ²⁷ Kubba, beicali ba Yerusalem hamwenya na beebemberi baabu, batakeete-gereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nabwo, hubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri babwo bibaaragwiri, biyo bisomwa bukyebukye, ha kiro kya Sabbaato. ²⁸ Kandi de, nabubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita. ²⁹ Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru. ³⁰ Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakawiri. Babwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

³²⁻³³ "Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyoye kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye ba-

Bikorwa bya Bakwenda 13:3462Bikorwa bya Bakwenda 13:39

haaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baabu, bwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kyaabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli, buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti, “ ‘Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’

³⁴ Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na buteira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“ ‘Kikyo kinyeeraanisiirye kukoora mukama Daudi, nkwiiza kukidoosereerya kwo.’

³⁵ Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

³⁶ “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaaziikirimwo bahaahaawe, yaabbola. ³⁷ Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbola.

³⁸ “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byahu. ³⁹ Muserereeri mukyege nti, muntu bweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensei; Ruhanga taganyira bibii, habwa

Bikorwa bya Bakwenda 13:4063Bikorwa bya Bakwenda 13:46

kuhondera biragiyo bya Musa. ⁴⁰ Nahabwakikyo, mw-
egyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri
bitababbaho, bityo bikoba:

⁴¹ “Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,
kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira ki-
tatiro hoj mu biro byenyu,
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,
kakubba muntu akibasobooraho.’ ”

⁴² Paulo na Bbaranaba hubaali nibakuruga
mwirombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya
Sabbaato kikuhonderaho, babunje babaweera ha
bityo bigambu bya Ruhanga. ⁴³ Bantu hubaarugiri
mwirombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga
banene, banyakubba beingiiri mu nzikiriza gya
Kiyudaaya, bensej hamwej baahondereeri Paulo na
Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baabunia baabaza na
bawo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa
hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.

⁴⁴ Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi
bantu benseenya ba mu ruhuga, beecookiri mwirombero
kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana
na Mukama Yesu. ⁴⁵ Beitu bahandu ba Bayudaaya
hubaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba
nibali banene hoj, baakwatwa ihali linene; baatandika
kukuutisya Paulo mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi
de, baamuluma.

⁴⁶ Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali
batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya
nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu
nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri

Bikorwa bya Bakwenda 13:4764Bikorwa bya Bakwenda 14:1

kutunga bwomi butamalikaho, hati tukugyenda kubaru-gaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga.

⁴⁷ Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kyaaturagiiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, buyambwereeri,

“Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga, aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, batalizika habwa bibii byabu.”

⁴⁸ Banyamahanga bubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bubaabaziri, baasemereerwe hoi, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi habwo benseenya ba Ruhanga bayaateekaniriize bwomi butamalikaho, beikiriize bigambu bya Ruhanga.

⁴⁹ Kigambu kya Mukama Ruhanga kyaaseeni mu kicweka kikyo kyensei. ⁵⁰ Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacukiriirye bakali Banyamahanga ba bitinisa banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga rubuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu. ⁵¹ Paulo na Bbaranaba bubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw'Ikonio. ⁵² Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoi, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikonio

¹ Paulo na Bbaranaba bubaadoori mu rubuga lubeetengi Ikonio, baagyendiri, nka biro byensei kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoi,

Bikorwa bya Bakwenda 14:265Bikorwa bya Bakwenda 14:10

kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoi kwikiriza. ² Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucukirirya Banyamahanga, baabeingirya mwozo gubiibi, aleke basuule bawo bantu banyakwikirizanga mu Yesu. ³ Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutina, mu kiko kicweka hawe kasumi kaleiho. Kwelokya bigambu bya babaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiriza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora huwoneru na bintu bikuhuniriza. ⁴ Nahawakiko, bantu ba mu lulo ruha bebaganiyemwona habiri. Bamwe muli bo, baacwirimo kuhondera bawo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya. ⁵ Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamwe na balem baawo beikiraniza, baasala magezi ga kukwata bawo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga. ⁶ Beitu bakwenda bubeegwiri kiko kihwe kya kubeita, beirukiri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho. ⁷ Kukwo hoo baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

⁸ Mu ruha lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga buyaabyaliirwe. ⁹ Kiro kimwe, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo buyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhonia. Nahawakiko Paulo yaalingiriiri yogwo mudulu mu meiso. ¹⁰ Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi,

“We mudulu we, byoka, weemeere!” Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata. ¹¹ Bantu bensei bubaaweeni kintu kya Paulo kiyakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwabu Lukoniya nibakoba, “Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli twe!” ¹² Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume. ¹³ Mwomwo mulaamansi weiramiiro lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwaliirye mbebera heirembu lya rubuga. Bantu bensei hamwei na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera babu bakwenda kikyoo kyonzira.

¹⁴ Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, bubeegwiri kikyoo kintu kya babu bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoi, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kuba-gaana neiraka lya hakyendi nibakoba, ¹⁵ “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu buntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi babu batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamwei neitaka, na bintu byensei biicalamwo. ¹⁶ Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikirize buli ihanga kwesanasana bintu byensei nka kulikwendya. ¹⁷ Beitu nabu, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Habuwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu busingi bwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.” ¹⁸ Bakwenda nabubaabaziri bibu bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

Bikorwa bya Bakwenda 14:1967Bikorwa bya Bakwenda 14:26

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

¹⁹ Kasi mwomwo hejza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu ruḅuga lw’Ikoniyo, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa ruḅuga, nibakuteekereza bamwitiri. ²⁰ Beitu bantu banyakwikirizanga mu Yesu hubeiziri, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu ruḅuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe. ²¹ Mu ruḅuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegeseḅwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu ruḅuga lw’Ikoniyo, baagyenda. ²² Buḅwo hūbaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiranga bantu banyakubba beikiriize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwei na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, “Tuli na kudweḅwaho bujune hunene tutakabbeerī kwingira mu hukama hwa Ruhanga.” ²³ Paulo na Bbaranaba baakomirimwo bahandu baalingiiranga huli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateerīho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira haḅwa baḅwo bahandu na bantu bensei banyakubba beikiriize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Ruḅuga lw’Antyokiya mu Siriya

²⁴ Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfiliya. ²⁵ Kukwo baatebereerye bantu ba mu ruḅuga lubeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha ruḅuga lw’Ataliya. ²⁶ Baarugiri hahwo, baatamba

Bikorwa bya Bakwenda 14:2768Bikorwa bya Bakwenda 15:3

bwati, baagyenda mu ruḅuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo ruḅuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira baḅwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa haḅwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi. ²⁷ Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensei bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye. ²⁸ Kinyakuhonderaho, bakwenda bejceeriho hahwo, na baḅwo beegeseḅwa ba Yesu Kurisito haḅwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu

¹ Badulu bandi baarugiriri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, baḅwo babaagiiryeyo nibakobanga, “Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya Ruhanga biyaaragiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna.” ² Mu biro biyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu ruḅuga lw'Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigo, biyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoj na badulu banyakuleeta nzegesya gigo. Haḅwa kikyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwei na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu ruḅuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwei na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigo.

³ Kasumi ka kusetuka hukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri baḅwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu

Bikorwa bya Bakwenda 15:469Bikorwa bya Bakwenda 15:9

kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka bībyo bībaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisyaanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byabu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, bubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoi. ⁴ Babwo banyakubba mu luyendu, bubaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiirye kikyo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga bubaakabanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.”

⁶ Nahabwakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyo, beicaliiri kuhanuura ha nsonga gigyo. ⁷ Heinyuma gyakuhingisa biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu busumi bweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito. ⁸ Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya huli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito. ⁹ Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyiiri bibii byabu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito,

Bikorwa bya Bakwenda 15:1070Bikorwa bya Bakwenda 15:17

nka twedede nka kuyaatuganyiri bibii byetu hawa kwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁰ Kale hataati, hawaki mukulengaho kukwatisya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemesenia Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiyo bya Ruhanga biyaheeri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya? ¹¹ Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, hawa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Nabodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de hawa mbabazi zoozo, hatali hawa kudoosereerya biragiyo.”

¹² Paulo na Bbaranaba, baawereeri bantu banyakubba mu lukuratu buwoneru bwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoresereerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora biyo bintu, bantu bensei baali beetikereeri cei, nibakwetegeerya. ¹³ Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, munyeetegeerye! ¹⁴ Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwei mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe. ¹⁵ Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

¹⁶ “Heinyuma gya Mukama, ndiira
ninziryaho bukama bwa Daudi bwa banyanzigwa
baamwe baaheneeri.

Bintu bya bukama byensei, binyakuheneka,
ndibiiryaho buhyaka.

¹⁷ Ndikora kikyoko aleke bantu bandi bensei, beize hali gya
mbe Mukama waabu,

Bikorwa bya Bakwenda 15:1871Bikorwa bya Bakwenda 15:23

ḥuḥwo obaliirimo na Banyamahanga bensei
banyaakomiri kubba bantu bange.

¹⁸ Biblyo byo byo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri na manyisya bantu baamwe biblyo bintu kuruga kadei na kadei.’

¹⁹ “Nahaḥwakikyo, gya nkukiwona nti, baḥwo Banyamahanga bakuhindikanga nibeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na kubaweera kudoosereeya biragiro byetu na ngesu zeetu zensei. ²⁰ Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire bbaruha gikubamanyisya bibi bintu bikwetaagisiḥwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho, batakorange kibii kya ḥwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo bibanigiri-ḥunigi; kandi de, batadyanga ibbanga. ²¹ Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene kwegga biragiro bindi bya Musa, haḥwakubba bantu beiceeri kuruga kadei nibatebyanga biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa mu ḥuli ruḥuga, kandi, nibabisomanga mu marombero ḥuli kiro kya Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

²² Nahaḥwakikyo bakwenda, bahandu, hamwei na kitebe kyensei kya beikiriza ba Yesu, baacwirimo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwei na Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruḥuga lw’Antyokiya. Omwei hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Siira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoji kitiinisa, baḥwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma. ²³ Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

Bikorwa bya Bakwenda 15:2472Bikorwa bya Bakwenda 15:31

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruhuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyoye kyetwa Kilikiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya. ²⁴ Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahugutania biteekerezu na kubaweera biyoye bibaabweereeri bya kubanzanga kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe. ²⁵ Nahawakikyo, tweikiraniza twakoma ngahwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisa bigambu bili mu bbaruha gigi. Bahwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamwe na banywani beetu Paulo na Bbaranaba, ²⁶ badulu banyakwehaya baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibehayo yatyo, hahwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁷ Ngahwa zeetu zizo, boobo Yuda na Siira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiiri mu bbaruha gigi. ²⁸ Mwozo Musyanu yaatwebembeeru kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bihandu bisa: ²⁹ mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bibanigiri bunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya bwenzi. Bumwakegyendereza kutakora biyoye bintu, mukwiza kubba mukooru kurungi. Katubendeerye businge.

³⁰ Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Siira, bubaamaari kuraga beira baabu ba Yerusalemu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya luyendu, baagyenda mu ruhuga Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha bahwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu. ³¹ Bantu b'Antyokiya basomiri gigyo bbaruha, baasemereerwa hoi kubba

Bikorwa bya Bakwenda 15:3273Bikorwa bya Bakwenda 15:39

bigambu *bibaagiiryemwo*, *byabeiryengimwo* maani. ³² Kinyakuhonderaho, Yuda na Siira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baabu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiririza kimwei mu Yesu Kurisito. ³³ Bubaakamaari mu Antyokiya biro byabu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baabu baabaraga na businge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [³⁴ Beitu Siira yaacwirimwo kusigalayo.]*

³⁵ Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hoocho, baakwataniize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

³⁶ Heinyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, “Leka tukubeyo mu mbuga zensei hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu.” ³⁷ Bbaranaba yeikirijize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu luhungo lulwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko. ³⁸ Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, habwakubba mu luyendu lwa lwa kweinyumaho, lubaagyendiriri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugiirihho nibali mu kicweka kyetwa Panfiliya. ³⁹ Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha buteetegezangana bunyamaani, baadwa ha buloomwei

* 15:34 15:34 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati bukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁴⁰ Beitu Paulo yo, yaakomirimo Siira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito bukuyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Siira mu lугyendu lwaḅu, Paulo na Siira baabyokya kuruga mu ruḅuga Antyokiya. ⁴¹ Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya Kilikiya, nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Siira

¹ Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu ruḅuga Derubbe. Heinyuma yeeteeryayo yaadwa mu ruḅuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, buḅwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani. ² Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruḅuga lwa Lisituura na lw'ikonjo, baabazengiho Timiteo kurungi. ³ Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyoo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani. ⁴ Paulo, Siira na Timiteo, bubaalingi mu lугyendu lwaḅu, nibakuraba mu ruḅuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiyo bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Biyo biragiyo, byobyoby bya bakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, buḅwo Banyamahanga badoosereeryenge. ⁵ Habwa bukwenḅa buḅwo bubaagyendengi nabwo, bantu ba bitebe bya beikiriza

Bikorwa bya Bakwenda 16:675Bikorwa bya Bakwenda 16:12

ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

⁶ Paulo hamweji na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byenseji bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi bwire bubu abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga. ⁷ Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumiirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo. ⁸ Nahabwakiyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa. ⁹ Ijolo lya kiro kiky, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukiire." ¹⁰ Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumweji kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Idiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

¹¹ Twatembiri bwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli. ¹² Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulu lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

Bikorwa bya Bakwenda 16:1376Bikorwa bya Bakwenda 16:17

¹³ Kiro kya Sabbaato bukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliiri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁴ Omwei mu babwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiiri mu rubuga Tiyatiira naali musuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwa ha mutima gwamwe, yaagondera biyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu. ¹⁵ Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, “Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicala kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha.” Buyaatwesengereerye, tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Sijira

¹⁶ Kiro kimwei, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya. ¹⁷ Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeer

Bikorwa bya Bakwenda 16:1877Bikorwa bya Bakwenda 16:25

nibatunga haḅwa bibii bibabba bakoori.” ¹⁸ Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimwei, Paulo ḅuyaasaliirwe haḅwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindikiri yaacoomera muzumu gonyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara Iya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

¹⁹ Bakama yogwo muhala ḅubaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, haḅwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakwetj Paulo na Siira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi. ²⁰ ḅubaadooseerye Paulo na Siira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḅuga lwetu, nibabaha kujagaara. ²¹ Bakubinya biragiyo byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”

²² Lugologombo Iwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensej hamwenya, baabyokeera Paulo na Siira.

Bacwi ba misangu baaragiiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Siira ngoye na kubakuuta. ²³ Basurukali ḅubaamaari kukuutira kimwei Paulo na Siira, baata Paulo na Siira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateerihho mulindi alinde Paulo na Siira, bateeziba kuruga mu nkomo. ²⁴ Mulindi ḅuyaatingiri kiragiyo kikyoy, yaateeri Paulo na Siira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaaboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

²⁵ Ijolo Iya kiro kikyoy, saaha nka mukaaga zejolo, Paulo na Siira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya kumuhaariiza. ḅubwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na

Bikorwa bya Bakwenda 16:2678Bikorwa bya Bakwenda 16:34

Siira mu kusaba na kuhiima kwaḅu. ²⁶ Nahabwire ḅwoḅwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye ḅuli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi. ²⁷ Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaatekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Habwa kutiina bahandu baamwe batatekereza nti yooyo ateeswiri bahwo banyankomo, yaakweti mpirima, yendya kwezita. ²⁸ Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoj naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohona haha.”

²⁹ Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira ḅwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na butiini ḅunene. ³⁰ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukiirye hanzei wa nkomo, yaababuulya, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga habwa bibii byange binkoori?”

³¹ Paulo na Siira beiririmwo yogwo mulindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.” ³² Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza. ³³ Mu ḅwire ḅwoḅwo ḅwejjolo, mulindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya bihote byaḅu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahabwire ḅwoḅwo Paulo na Siira baamubatiza hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe. ³⁴ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo mulindi hamwei na

Bikorwa bya Bakwenda 16:35-36/Bikorwa bya Bakwenda 17:2-3

bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, habwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

³⁵⁻³⁶ Bwire bubwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye Paulo na Siira. Mulindi buyaatungiri bubwwo bukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu, bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye. Nahabwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na businge.”

³⁷ Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Bwbwo hataati, bakwendya kutu-toola mu nkomo mu kyebisire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”

³⁸ Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu bubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi, baatiina. ³⁹ Nahabwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu rubuga lulwo lwa Filipi. ⁴⁰ Paulo na Siira bubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari biyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

¹ Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiri mu rubuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya. ²⁻³ Kusigikira ku ngesu za

Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandiikwa na bukeiso bukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeerihho mirundi misatu, buhwo nikibanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, “Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”⁴ Bamweji mu bahwo bantu beikirize bigambu bya Paulo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Siira. Mu bahwo bantu banyakwikiriza, hoocho de haali, bakalibandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo ruhuga lwa Sosolonika, ba-cookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuuza mu ruhuga. Heinyuma, Bayudaaya na bahwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu. ⁶ Heinyuma gyakubula kwagyayoono Paulo na Siira, baakweti Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meisso ga balemi ba lulwo ruhuga, nibaalukanga nibakoba, “Baba badulu bahabiirye nsi gyensei, hataati beiziri haha!”⁷ Yasooni yooyo abatangiriri mwamwe. Bahwo bantu bali mu kubinya biragiro bya bulemi wa Buruumi, bubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesu. ⁸ Biyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo ruhuga na bahandū baaho, kutabukira kimweji.”⁹ Mwomwo, balemi ba ruhuga baateisya Yasooni na bandi bensei, heinyuma gya kubasasulisa musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

¹⁰ Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga. ¹¹ Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalingania Binyakuhandikwa hukyebukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga. ¹² Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwikiriza, baali bakal ba bitinisa banene na badulu Bayonaani banene. ¹³ Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi, aleke babwo bantu barumbe Paulo na Siira. ¹⁴ Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahabwire hwohwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya. ¹⁵ Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na butumwa bukuruga hali Paulo hukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere hwangu hwangu.

Paulo na Siira Nibali mu Ateeni

¹⁶ Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindiriiri Timiteo na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengihyo byonzira

Bikorwa bya Bakwenda 17:1782Bikorwa bya Bakwenda 17:21

byabu, yeegwa naali na bujune bunene ha mwozo gwamwe. ¹⁷ Kuruga na bubwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero Iya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga ha mulingo gwa kulinganja bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, huli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensei banyakubanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza. ¹⁸ Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kulinganja bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baabuulirye, “Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana naky?”

Bandi beiririmwo yati, “Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi.” Beegesa babwo baabaziri yatyo habwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu. ¹⁹ Nahabwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu Iwa baramuri Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, “Natwe twakendeerye kwega nzegeya gihyaka gigyogyo gyokubazaho. ²⁰ Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangahoh, tukwendya kwega makuru ga biyo bigambu.” ²¹ (Mu kutwara hamwei, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lulo rubuga, batakakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahoonu kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

* 17:18 17:18 Bbaibbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiko.

Bikorwa bya Bakwenda 17:2283Bikorwa bya Bakwenda 17:29

²² Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi benesei, yaakoba, “Bantu b’Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene. ²³ Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, ‘IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.’ Hatı nywe, Ruhanga gimuramy, muteegiri nti mukuramy Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

²⁴ “Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu rubuga lwenyu. ²⁵ Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuburwaho, habwakubba yooyo aha bantu bwomi, rwoya lwa kuhumula, na bintu bindi byenseenya. ²⁶ Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho busumi kyani hwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo. ²⁷ Bıbyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi bundi de, bubaakamwendyanga baamwagyenge, nabuyaakabba nawo, ateicala hadei na huli omwei mu twe. ²⁸ Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, ‘Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,’ rundi nka bahandiiki beenyu bandi kubaakobiri, ‘Twe, twensei twahangiirwe Ruhanga.’

²⁹ “Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya

Bikorwa bya Bakwenda 17:3084Bikorwa bya Bakwenda 18:2

muntu akusobora kusingagingiira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.

³⁰ Biro bimwamaari mu huteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati akuragira bantu bensei, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byabu bibiibi.

³¹ Habwakubba, Ruhanga ateeraho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensei ba mu nsi, naagusala na bwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoi. Kiki Ruhanga yaakigumiiye hali bantu bensei buyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu.”

³² Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, hubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-huseki, bandi baamuweera, “Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi.” ³³ Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.

³⁴ Bamwei mu babwo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hoho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Diyoniyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolinso

¹ Heinyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw'Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolinso. ² Mu Kolinso,

haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensei baruge mu rubuga lwetwa Rooma,

Bikorwa bya Bakwenda 18:385Bikorwa bya Bakwenda 18:9

Iwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubabungira. ³ Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo. ⁴ Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

⁵ Siira na Timiteo hubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakeiza mu rubuga lwa Kolinso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwamwe bwensei mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri. ⁶ Bayudaaya hubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula bukwenenda bwa Ruhanga, bubwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, bukwenenda bwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."

⁷ Mwomwo Paulo jaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolinso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga. ⁸ Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensei, beikiririjize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolinso banene banyakumwetegeerya, beikiririze baabatizibwa.

⁹ Kiro kimwei mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Otatina nti bantu bakwiza kukukola

Bikorwa bya Bakwenda 18:1086Bikorwa bya Bakwenda 18:17

kubiibi haḅwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera, ¹⁰ haḅwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensei yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera haḅwakubba mu ruḅuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikirizamwo.” ¹¹ Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu ruḅuga lwa Kolinso kumala mwaka gumwei na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga. ¹² Mu bwire bwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky’Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisya. ¹³ Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, “Yogo mudulu eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu ruḅuga lulu kuramya Ruhanga mu milingo mikubinya biragiyo byetu!” ¹⁴ Paulo buyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, “Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu haḅwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiyo bya Baruumi, hahwo nyaakabba niyeetegeerya nsonga gyenyu. ¹⁵ Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiyo byenyu bya Kiyudaaya, bibyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.” ¹⁶ Galiyo buyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu. ¹⁷ Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu weirombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, yakukuuta Soseene, atakakifeho kadi kadooli.

Purisila, Akwila n’Apolo

Bikorwa bya Bakwenda 18:1887Bikorwa bya Bakwenda 18:25

¹⁸ Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamwei n'Akwila mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali mu Kenkereya, hoho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga. ¹⁹ Bubaali nibakugyenda, bwati bwajaama ha rubuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baaniinukiri mu bwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiiryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu. ²⁰ Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula. ²¹ Kiyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, "Ruhanga yaakabba akisiimiri nkwiiza kwira hali nywe." Buyaakabaweereeri kikyoy, yaatamba bwati, yaabyokya kuruga Efeeso. ²² Bwati bwa Paulo buyaali atembiri, buhwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaabuniinukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu rubuga, Antyokiya. ²³ Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolino

²⁴ Mu biro biyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyalirwe mu rubuga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu rubuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoi, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa. ²⁵ Yogwo mudulu baali bamwege-seerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu

Bikorwa bya Bakwenda 18:2688Bikorwa bya Bakwenda 19:2

biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali biyo bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesyengi bantu. ²⁶ Apolo buyeiziri mu rubuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na butiini. Kiro kimwei, Purisila n'Akwila, hubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwabu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha biyo yo biyaali yeegiri. ²⁷ Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeeru wa mugasu hoi hali bawo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, hawo mbabazi za Ruhanga. ²⁸ Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso

¹ Apolo buyaali naacaali mu rubuga lwa Kolinso, Paulo yaacwanganiize hakati weisaza Iya Bagalatiya neisaza Iya Bafarigina yaagyendera kimwei mu rubuga lw'Efeeso. Kukwo hooho yaarombiri bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, ² yaababuulya, "Bumweikiriize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?"

Beikiriza bawo beiririmwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-bwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu."

Bikorwa bya Bakwenda 19:389Bikorwa bya Bakwenda 19:10

³ Kasi Paulo yaabahuulya, “Kale nu, kikiyani kimwagasiirwe humwabatizibiiirwe?”

Beiririmwo nibakoba, “Kubatizihwa kwa Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye.”

⁴ Mwomwo Paulo yaakoba, “Kubatizihwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa bantu beeziririmwo bibii byabu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

⁵ Babwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiryeyo mu rubuga lw'Efeeso, bubeegwiri yatyo, baabatizihwa mwibara lya Mukama Yesu. ⁶ Paulo buyaabateeriho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabeiziriho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura hutumwa hwa Ruhanga buyaatumiiri bantu baamwe. ⁷ Bensei hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

⁸ Habwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. ⁹ Kyonkei bamwei mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaabu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hooho, Paulo yaabngi na nkuratu za buli kiro, za kuhingisania bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa. ¹⁰ Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo

* 19:9 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

Bikorwa bya Bakwenda 19:1190Bikorwa bya Bakwenda 19:18

byeiceeri yatyo, nahabwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

¹¹ Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo. ¹² Kubba, kadi butambaara na miheeku miy-eebohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaabu nizihona.

¹³ Bayudaaya bamwei banyakugyendanga nibabungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, “Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!” ¹⁴ Haalingiho baana ba budulu musanju ba Muyudaaya omwei gibeetengi Sikeewa, mulaami mhandu weidaara lya hakyendi banyakwekooranga biyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

¹⁵ Beitu kiro kimwei, muzumu gwabeiririmwo, “Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeegiri?” ¹⁶ Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na bulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta bensei. Baana babwo ba Sikeewa, baakuutiirwe hoi, beiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoi. ¹⁷ Banyansi bensei ba mu lulo rubuga lw'Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, bubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, butiini bwabakweti hoi, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁸ Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beikirize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byabu bya bulogo bya kwesanasana

Bikorwa bya Bakwenda 19:1991Bikorwa bya Bakwenda 19:25

bibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi. ¹⁹ Kandi, babwo balogo bensei hamwenya baaleetiri bitabbu byabu bibaakoresyengi mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Bubaabaliriiri muhendu gwa biyo bitabbu, byarugirimwo sente zikwijanana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaabu, mitwaru mitaanu. ²⁰ Mu ngeru gigyoyatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana henseenya na bantu baakiikirizamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Rubuga lw'Efeeso

²¹ Heinyuma gya biyo bintu byensei binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwirimwo kugyenda mu rubuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu rubuga lw'Efeeso nti, "Heinyuma gya lubungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu rubuga lwa Rooma." ²² Nahabwakikyo, yaasindikiri beira babiri, Timiteo n'Erasito, nka kubahereezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya habwa kasumi kaneneneneho.

²³ Habwire bwobwo bumwei, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoi, kanyakuleetwa bantu ba mu rubuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu. ²⁴ Haalingiho mudulu omwei gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaabu, munyakuheesanga bunyumba bwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Bwobwo bunyumba bwa mahongo bwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa bwobwo bunyumba, magoba ganene hoi. ²⁵ Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka

Bikorwa bya Bakwenda 19:2692Bikorwa bya Bakwenda 19:32

bigambu naabaweera, “Beira bange, mukyegiri nti tungiri huguuda butuli nahwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu. ²⁶ Hatu nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi hupwo yaamaari kadei na kwikirisisa bantu banene ba haha mu rubuga lw’Efeeso, na heehi isaza lyensei ly’Asiya. ²⁷ Kale nu, kili kibiibi ho; hupiibi hwakyo huli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Hupiibi hwakyo hundi huli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba hupwo, kitinisa kya kihala kya bantu bensei b’Asiya na ba mu nsi gyensei kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri.”

²⁸ Bahwo bantu hubeegwiri biyo bigambu bya muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, “Rugaba ali wa maani, kihala ky’Efeeso!” ²⁹ Mu hwire budooli ho; bantu ba mu rubuga lw’Efeeso lwensei baali batabukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n’Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Hupaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwirombero, cali baazyerengi mizeenyo. ³⁰ Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo. ³¹ Na kindi, bamwenya hali bantu ba husobozi ba mwisaza ly’Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiri bukwenenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo. ³² Hupwo nu, bantu bakukira hunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu huteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira hunene baali

Bikorwa bya Bakwenda 19:3393Bikorwa bya Bakwenda 19:40

bateegiri habwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo. ³³ Bayudaaya bamwei banyakubba mumwo mwirombero, baaragiiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi hubaamuweeni yeemereeri mu meiso gaabu, baateekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi. ³⁴ Beitu bantu hubeetegeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensei baalukiri neiraka limwei kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”

³⁵ Kasi mwomwo nka kadei, muhandiiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw’Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, “Bantu b’Efeeso beira bange! Bantu bensei bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru. ³⁶ Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana biyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu. ³⁷ Baba badulu mubaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu hunyumba bwa bihala, kandi tibali na kintu kyensei kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu. ³⁸ Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaanana muntu yensei, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi. ³⁹ Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensei zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu. ⁴⁰ Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya

bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensei gitwekwatiriirya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka.”⁴¹ Heinyuma gya kubaza biyo, yogwo muhandiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani

¹ Heinyuma gya bantu kwetaakuuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni. ² Buyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiiriyanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Buyonaani. ³ Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Buyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni. ⁴ Mu luyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Babwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piro; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamwei na Tikiko na Turofiimo bantu b'Asiya. ⁵ Babwo bantu bensei baatwehembeeru baagyenda kutulindira mu rubuga lubeetengi Turoowa. ⁶ Masumi ga mpehu bugaamalikiri* twatembiri bwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu rubuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

* 20:6 20:6 Bbajibbuli zindi zikoresya: Heinyuma gya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

⁷ Ha kiro kibanza mu sabbiiti, twali twecookiri hamwei na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kiyaaragiiri tudyenge hamwei. Ha bwire bubwwo Paulo yaatandikiri kubaliza babwo bantu. Habwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegeesya ndanda kudoosya mwitumbi. ⁸ Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka. ⁹ Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri mu dirisa, yaakwatwa bulo bunene bwamulemesya, bubwwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, bulo bubwamugondeerye, yaateisukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaa-musengeeri kumutoolahoono, yaali akwiri. ¹⁰ Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaambuumbaatira, naakoba, "Muleke kutiina, eiririhho, ali mwomi." ¹¹ Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na babwo bantu habwa mwanya guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoono. ¹² Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwabu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha babwo bantu kuhuumula mu mitima myabu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

¹³ Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatamba bwati bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu rubuga lubeetengi Aso, cali twanihirengi kumwagya. ¹⁴ Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene. ¹⁵ Bwire bubwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na bwati, twarabaho na

Bikorwa bya Bakwenda 20:1696Bikorwa bya Bakwenda 20:24

ku kizinga kibetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo luyendu, kyangwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto. ¹⁶ Habwakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

¹⁷ Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu rubuga lw'Efeeso baamwetere bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Bubaamudwerereeri, yaabaweera, "Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyo kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya. ¹⁹ Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteerho na kulira maliga, ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita. ²⁰ Beitu tinkalekirihho kubaweera na kubeegeesya bigambu byensei bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu. ²¹ Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliiri hamwei, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

²² "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi bubwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahoono nyaakadwayo. ²³ Kyonkei buli rubuga lunkabungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone. ²⁴ Gya habwange, kintu kihandu maani buli kwahi bwomi bwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudooosereerya mulimo gwange gunyaaheebwerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

Bikorwa bya Bakwenda 20:2597Bikorwa bya Bakwenda 20:37

²⁵ “Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya hukama hwa Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliira kumbonaho. ²⁶ Nahabwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa bwomi hwa muntu yensei muli nywe alikwera mu bibii byamwe. ²⁷ Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwensei, ntakubeebiira. ²⁸ Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensei lya Mwozo Musyanu liyaabakwatiirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kiyaaguuri neibbanga lyamwe. ²⁹ Kubba nkyegiri nti bunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatematemule. ³⁰ Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu bikuhabisya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera. ³¹ Nahabwakikyo mwicala nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu bujune bunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa. ³² “Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisya hugwete hwa Ruhanga buyaaraganisiirye bantu baamwe. ³³ Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensei. ³⁴ Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zozo zantungisyengi bintu byensei binyeendyengi, hensei hanyaakabanga hamwei na bantu bange. ³⁵ Mu biyo bintu byensei binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheebwa!’ ”

³⁶ Paulo buyaamaari kubaza biyo bigambu, yaakunda malu, hamwei na babwo bantu bensei, baasaba. ³⁷ Bantu

Bikorwa bya Bakwenda 20:3898Bikorwa bya Bakwenda 21:6

bensei banyakwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu kumuraga na bujune bunene ha mitima myabu. ³⁸ Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri naabweera nti tibaliira kumuwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku bwati.

21

Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu

¹ Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri bwati, twagyendera kimwei mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara, ² cali twagiirye bwati bukugyenda Foinikiya, twabwingiramwo, twagyenda. ³ Butwakaleebiri kizinga kibetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwa bumoso, twagyenda mwisaza libetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga lubetengi Tiiro, kubba hahwo hooho bakama bwati baali nibakugyenda kutuukula bwati. ⁴ Butwali nitucaali hahwo tulindiriri batuukule bubwo bwati, twagiirye heinyuma gya kubuliriirya, bamwei ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Babwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musingu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu. ⁵ Beitu bwire bwetu bubwadoori bwa kuruga Tiiro, twarugiriyo, twagyenda-bugyendi mu meiso na luyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensei, hamwei na bakali baabu na baana baabu baatuherekereeri baatudooseerya kimwei hanzei wa rubuga lulwo. Butwadoori ha musoma, twensei twakunda malu, twasaba. ⁶ Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatamba bwati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

Bikorwa bya Bakwenda 21:799Bikorwa bya Bakwenda 21:16

⁷ Lugyendu lwetu lwa kuruga Tiiro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga lubetengi Putolemai cali twaramukiryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimwei. ⁸ Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga lubetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibetengi Filipo mutebya Makuru Garungi, munyakubba omwei hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu. ⁹ Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisenbu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Butwali nitucaali hahwo habuwa biro bindiho, heiziri muraguri wa Ruhanga, gibetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Buyudaaya. ¹¹ Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeeboha magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukukoba, ‘Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baaliboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ” ¹² Butwegwiri bibyo bigambu twensei na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu. ¹³ Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, “Habwaki mukulira nimumalamam maani? Gya nyeeteekaniriize kwahi kukwatwa bukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.” ¹⁴ Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa.”

¹⁵ Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu. ¹⁶ Bamwei hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonyera. Mi-

Bikorwa bya Bakwenda 21:17100Bikorwa bya Bakwenda 21:24

nasooni yaali Munyakipuro kandi naali omwei hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

¹⁷ Butwali nitucakeingira bwingiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriiri na kusemererwa kunene hoi. ¹⁸ Mwakya gwaho, Paulo natwe twensei, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bahandu bensei ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo. ¹⁹ Paulo yaabaramukiirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamwei na kamwei, bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga. ²⁰ Bahandu babwo hubeegwiri biyo bintu, bensei baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririize mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensei bali mu kwekambira kimwei kuhondera biragiho bya Musa.

²¹ “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya bensei beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiho bya Musa, kandi batahora murwa gwa kusala baana baabu ba hudulu rundi kukwata ngesu zehanga lyetu. ²² Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, babwo bantu bakugyenda kugyegwa nti oiziri kunu. ²³ Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meisso ga Ruhanga kudoosereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga. ²⁴ Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwei na baba badulu, mwejumuure. Heinyuma osasulire mikoro myensei nka kumiicala aleke babwo badulu babamwe ntumbu. Babwo mwomwo, baba bantu bensei bakwiza kwega nti bigambu byensei bibaakubazirihho byalingi bya hugobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiho bya

Bikorwa bya Bakwenda 21:25101Bikorwa bya Bakwenda 21:31

Musa. ²⁵ Beitu bo babwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bihongerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigiirwe-hunigwa, hamwei na hwenzi.” ²⁶ Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri babwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwei nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahoonu, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya huli omwei kiheebweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

²⁷ Biro musanju bya kukooramwo mirwa, hubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya bamwei banyakuruganga mu nsi gibetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucuukiriirya bantu, baagyenda baamukwata, ²⁸ nibaalukanga, “Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda huli kicweka niyeegesya bantu bensei bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririirya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingiirye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanu.” ²⁹ (Biby bigambu, babwo Bayudaaya baabibaziri habwakubba baali baweeni Paulo mu rubuga lwa Yerusalemu naali na Turofiimo wa mu rubuga lubeetengi Efeeso. Nahabwakikyo, baatekeriize nti, Paulo yaali amwingiirye mu Yeekaru.)

³⁰ Bantu bensei ba mu lulwo rubuga baali nibakwetaakuza, beiruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwire hwohwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru. ³¹ Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera

kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensei ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuuza. ³² Nahaahwo bulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bahandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya babwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Babwo bantu bubaaweeni baamahe hamwei na muhandu waabu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo. ³³ Muhandu wa mahe buyaadoori hali Paulo, yaamukweti, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori? ³⁴ Bayudaaya bamwei banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho butakengangana hakati gyabu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe. ³⁵ Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi, habwakubba bantu baali batabukiiiri kimwei. ³⁶ Kandi bubwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga, “Mumwite!”

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

³⁷ Baamahe bubaali nibali heehi kwingiirya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera.”

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamubuulya, “Luyonaani olwegiri? ³⁸ Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?” ³⁹ Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu rubuga lwegebeerwe hoj lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na babwo

bantu.” ⁴⁰ Muhandu yogwo buyaamwikiriize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensei bubeetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

¹ Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyaetegeerye!” ² Bayudaaya bubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba, ³ “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasiisi mwisaza lya Kilikiya, beitu kandi nyaahandiiri mu rubuga lwalu lwa Yerusalemu, nyeegesebwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoj, habwa kuhondera ngesu za biragiyo bya bahaaha beetu, kandi nyeekambirengi kimweji kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati. ⁴ Nyaalwanisiirye hoj bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubeita. ⁵ Mulaami muhandu na bakurati bensei ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera bukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri Damasiko kukwata bantu banyakwikiririzanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

⁶ “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zehangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumweji,

Bikorwa bya Bakwenda 22:7104Bikorwa bya Bakwenda 22:16

kyanyeelongoleerya. ⁷ Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?’ ”

⁸ “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’ ⁹ Bantu bensei banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyo baakiweeni, beitu bata-keetegerenze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

¹⁰ “Mwomwo nyaamuabuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byensei bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’ ¹¹ Kuruga na bubwo, ntakeire kuhweza, habwakubba kamyankya ka kyererezi kikyo kaali kanzitiri meiso. Nahaabwakikyo beira bange bankwatiriiri-bukwatiiri, bandoosya Damasiko.

¹² “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimweji kudoosereerya biragiwo bya Ruhanga, naatebwamwo na kitiinisa Bayudaaya bensei banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho. ¹³ Ananiya buyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

¹⁴ “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe, ¹⁵ habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensei, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatizibwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

Bikorwa bya Bakwenda 22:17105Bikorwa bya Bakwenda 22:25

¹⁷ “Kiro kimwei, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa. ¹⁸ Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahaḥwire ḥwoḥu ruga mu Yerusalemu, haḥwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byensei biwampeera ḥukeiso.’

¹⁹ “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza haḥwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu ḥuli irombero ninkwata bantu banyakukwikiririzangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya mu nkomo. ²⁰ Keiso waamwo Sitefaano, bantu ḥubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omwei hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byaḥu.’

²¹ “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, haḥwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

²² Bḥwo, bantu bensei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu ḥuyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”

²³ Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byaḥu, kandi nibakumiisanga icuucu hakyendi, haḥwa kukwatwa kiniga, ²⁴ muhandu wa mahe yaaragiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamuḥuulisanije, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana. ²⁵ Basurukali ḥubaali nibakumuboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabuulya

Bikorwa bya Bakwenda 22:26106Bikorwa bya Bakwenda 23:1

muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro kikirizibwambe kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliri musangu?”²⁶ Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali buyeegwiri bibyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaambuulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi.”²⁷ Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaambuulya, “Mbwera mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.”²⁸ Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitiinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhendu gunene.” Paulo yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.”²⁹ Nahabweire bwobwo basurukali bwobwo, banyakubba nibakwendya kumuululisanja beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegeriize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

³⁰ Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoonu, muhandu wa mahe yaamwabwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

¹ Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka

Bikorwa bya Bakwenda 23:2107Bikorwa bya Bakwenda 23:9

kudwa na deeru lili.” ² Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mūlaami mūhandu, yaaragiiri baḥwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa. ³ Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliiri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, beitu kandi kirugiiri hanya, we kubinya biḥwo biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?”

⁴ Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutiina na kuluma mūlaami mūhandu wa Ruhanga?”

⁵ Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mūlaami mūhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilumanga mūhandu weihanga lyamu.’ ”

⁶ Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba becookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.” ⁷ Heinyuma gya kubaza biḥwo bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaaniamwo. ⁸ (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubhaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikiririzengi mu byo byensei.)

⁹ Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoi. Kasi mwomwo, beegesa bamwei ba kitebe kya Bafalisaayo

beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na h̄ubiibi h̄wensei h̄utukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.”

¹⁰ Bantu h̄ubaatabukiri hoj, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona bah̄wo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyabu kya baamahe.

¹¹ Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri h̄ukeiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera h̄ukeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo

¹²⁻¹³ Bwire h̄ubwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka beitiri Paulo. ¹⁴ Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensei, tutakeitiri Paulo. ¹⁵ Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywensei hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meisogeenyu. Ha bwire h̄ubwo, twe tukwiza kubba tumulaaliriri kumwita, atakadoori haha.”

¹⁶ Mwanయాaabu Paulo, buyeegwiri kikyohwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biyo bigambu.

¹⁷ Mwomwo Paulo yeeta omwei mu bah̄wo basurukali yaamuweera, “Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, h̄wakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.” ¹⁸ Nah̄wakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”

Bikorwa bya Bakwenda 23:19109Bikorwa bya Bakwenda 23:27

¹⁹ Muhandu yogwo, yaakwetj yogwo musigazi ha ngalu yaamwiry kwantandu, yaamubulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”

²⁰ Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitj beebisiri-bwebisi mu kumubulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe. ²¹ Nahabwakikyo batakugobagobya. Habwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiya kudya rundi kunywa kintu kyensei kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiya kumu-laaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwa bu kubasabiri.”

²² Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompegeerya, “Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

²³ Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Muwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli. ²⁴ Kindi, mukwiya kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

²⁵ Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

²⁶ Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.

²⁷ Bamweji ha Bayudaaya baakwetj yogwo mudulu. Bubaamukwetj, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisya, habwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Murumi.

Bikorwa bya Bakwenda 23:28110Bikorwa bya Bakwenda 24:1

²⁸ Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaa-mujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu Iwabu. ²⁹ Bubuwo mwomwo nyeetegeeriize nti, babwo bantu baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani guku-sobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumuboha. ³⁰ Heinyuma gya kumbwera nti babwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we mu bwangu. Kindi, ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaabu zibakumujunaana mu meiso gaamu.

³¹ Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiiri, baamutwala mu rubuga lubeetengi Antipaatiiri, ijolo. ³² Bwire bubwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiiri baakubayo mu kigo kyabu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo. ³³ Heinyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaal-iyi, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe. ³⁴ Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamubuulya isaza liyaaru-gengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza lyamwe liyaalemengi. ³⁵ Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zamu babwo bakukujunaana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaarugira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

¹ Paulo bubamaari kumutoola mu rubuga lubeetengi Yerusalemu, haarabirihho biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu

Bikorwa bya Bakwenda 24:2111Bikorwa bya Bakwenda 24:8

rubuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamwei hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamwei na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu bensei hamwenya. Babwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi. ² Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo buyeiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

“Wakitiinisa Felikisi, kwegu otwebembeeru kurungi na magezi, bwembembeeru bwamu butuheeru kubba na businge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, butuleeteeri mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu. ³ Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisiima hoi, mu biikaru byensei. ⁴ Kyonkei, habwa butendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu bwihhi.

⁵ “Nsonga gya kubanza, tukyagiirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacukiriirya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera bulemi bwa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebembeeru wa kitebe kiteikirizibwa mu bulemi bwa Baruumi. Kitebe kikyoo, kikiririza mu nzegesya gya mwegesa Munzareeti. ⁶ Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengiriho kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.* ⁷ Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti babwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu. ⁸ Kandi nawe buwaakamu buulisanja, okwiza kukyagya nti, buli nsonga gituku-

* 24:6 24:6 Bbajbbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

Bikorwa bya Bakwenda 24:9112Bikorwa bya Bakwenda 24:15

mujunaana, gili gya mananu.” ⁹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi

¹⁰ Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisa Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,

“Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe. ¹¹ Bantu bakusobora kwanguha kumpeera bukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumuni na bibiri, nyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga. ¹² Tihaloho kadi murundi gumwei, gwa Bayudaaya gubanzagiiye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisa mpaka. Kandi de, batakanzageye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu rubuga, ninkucuukiriya bantu batabuke. ¹³ Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha bukeiso, bukugumya zizi nsonga zibakunjunaana. ¹⁴ Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byensei, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri. ¹⁵ Kandi de, nagya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira

kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu. ¹⁶ Habwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeeekambira kimwei kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

¹⁷ “Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisenbu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa. ¹⁸ Bunyaalingi nincakakora biyo, haabbeerho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyania, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubeiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya. ¹⁹ Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu butongole baakubbeer beiziri haha kunnyegeera, bubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensei gibakunjunaana. ²⁰ Kitali kikyoo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya. ²¹ Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, bubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaabu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’”

²² Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya

byaakeiza, mwomwo nkwiza kucwa gugwo musangu.”
²³ Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiiri musurukali muniyakubba na bujunaanizibwa bwa kulinda Paulo, amulindege kyonkei naamulekeranga bugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

²⁴ Heinyuma gy a biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁵ Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiriri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi buyeegwiri biyoby bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiza kubunia kukutumira muntu akusyome.” ²⁶ Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, hawwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.

²⁷ Beitu heinyuma gy a myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha hulemi; mu kiikaru kyamwe kya hweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Hawwa Felikisi kwendya kusimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

¹ Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza Iya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu. ² Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo. ³ Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga Iwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara bubwu, bwu Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda. ⁴ Fesito yaabeiririmwo naabaweera, “Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya. ⁵ Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwei Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya.”

⁶ Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru Iya misangu. Ha bwire bwu, yaatumisiirye Paulo, bamuleete mwicweru Iya misangu, eize yeetonganeho. ⁷ Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu rubuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na bukeiso bwabyo bukunanukisya nti kwo byali bya mananu. ⁸ Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, “Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiho bya Bayudaaya, rundi kikhenera Yeekaru. Kandi de,

Bikorwa bya Bakwenda 25:9116Bikorwa bya Bakwenda 25:14

tinkasobyanga biragiyo bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateerho.”

⁹ Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuulirye Paulo, “Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira mimyo misangu, mu meiso gange?”

¹⁰ Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, “Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali handi, lili limwei ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya. ¹¹ Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na busobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali.”

¹² Fesito buyaamaari kuhanuuraho na bahei baamwe ba magezi, yeiririmwo Paulo naakoba, “Nka kwojuliiri hali Kaisaali, gyaadede hooho nkugyenda kukusindika.”

Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa

¹³ Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bbereniike. Beiziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya. ¹⁴ Baba bagenyi, nka kubaali babungiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo

Bikorwa bya Bakwenda 25:15 117 Bikorwa bya Bakwenda 25:22

wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, buyaali naakuruga ha ntebe gya hweisaza. ¹⁵ Bunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge. ¹⁶ Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiyo bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

¹⁷ “Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya hubeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeereereye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho. ¹⁸ Banyakumunyegeera hubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora. ¹⁹ Bigambu bibaaziri, byolokyengi nka kubateikiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi. ²⁰ Nyeezagiiye ninkulemesebwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaabuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu ruhuga Yerusalemu, hooho mmalire zizo nsonga. ²¹ Paulo buyajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali.”

²² Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, “Mwakya, nkwiza kuku-teekaniriza, omwetegeerye.”

Paulo Naali mu Meiso g’Aguripa

²³ Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bbereniike. Beiziri na kitiinisa kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwei na bantu bandi ba bitiinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiirye Paulo, baamuleeta. ²⁴ Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywensei bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa. ²⁵ Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hoho agyende kutonganira. ²⁶ Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi. Nahabwakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutooleereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Baruumi. ²⁷ Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa

¹ Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikirize weetonganaho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yee-tonganaho naakoba, ² “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakun-junaana. ³ Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba ny-eegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwej na bityo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahabwak-ikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

⁴ “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceeri nindi muntu murungi kurugira kimwej mu buto bwange. Beegiri kurungi, nka kunceeri ninyeetwala mu bwomi bwange, kutandikira kimwej mu nsi gya kwamwetu, kasi heinyuma, mu rubuga lwa Yerusalemu. ⁵ Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, gituramiiryamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera bukeiso bukugumya bibi bigambu binkubaza. ⁶ Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, habwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu gyeeraganisiiry e hali bahaaha beetu. ⁷ Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z'Isaleeri, bubeiceeri nibaramyanga Ruhanga buli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubeiceeri balindiriri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri habwa kuwona

Bikorwa bya Bakwenda 26:8120Bikorwa bya Bakwenda 26:13

gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera! ⁸ Mwomwo Paulo yaabuuulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, haḥwaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?*

⁹ “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, muniyakuruga mu ruḅuga Nazareeti. ¹⁰ Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruḅuga lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri ḥusobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikirizanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, ḥubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite. ¹¹ Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutungwa kifubiro, kandi nyaalwanisiirye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito, gibeikiririzengimwo. Kwegu nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

*Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo Kurisito
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)*

¹² “Mu luyendu lwange lumweji lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruḅuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri ḥusobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkware bantu bakwikiririza mu Kurisito. ¹³ Muhandu, Mukama wange, nyaali

* 26:8 26:8 Bbajbuli zindi zikoresya: Beitu nywe haḥwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu?

ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyoo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyumuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo. ¹⁴ Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, 'Saulo, Saulo, habwaki okumpiigania? Okwesamba ndobo.†

¹⁵ "Mwomwo nyaabuulya, 'Mukama wange, weewe naani?'

"Mukama yanziririmwo naakoba, 'Gyagya Yesu gyokuhiiga.' ¹⁶ Kasi Mukama yambwera, 'Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bibyo binkwiza kukwolokya. ¹⁷ Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwei, ¹⁸ aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byabu, kandi batunge kiikaru hamwei na abwo ba Ruhanga bayaasyaniirye mitima habwa kunzikiririzamwo.'

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

¹⁹ "Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru. ²⁰ Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu rubuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba rubuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu

† 26:14 26:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiihwa

benseenya ba mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda bunyaatebeeryengi babwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byabu bahindikire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo. ²¹ Habwa kutabya bubwo bukwenza, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita. ²² Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha buli muntu bukeiso bukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubaho. ²³ Baraguri babwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

²⁴ Paulo buyaali naakyagyenda mu meisso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

²⁵ Paulo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitiinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeku byabaza. ²⁶ Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti buli kimwei muli byo, oiceeri nookiwona; habwakubba, mu kubaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.” ²⁷ Mwomwo Paulo yaabuulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali

Bikorwa bya Bakwenda 26:28123Bikorwa bya Bakwenda 27:1

Kurⁱsⁱt^o Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

²⁸ Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu bwire budooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurⁱsⁱt^o?”

²⁹ Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala bwire budooli rundi bunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu Kurⁱsⁱt^o. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakuny-eetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikiriize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

³⁰ Paulo buyaamaari kubaza biy^o bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesⁱt^o, Bbereniike, hamwe na bantu bandi banyakubba beicaliiri hamwe nabo, bensei beemeera. ³¹ Baahulukiri mu kisiika kikooto ha baalingi beecookeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.” ³² Mwomwo Aguripa yaaweera Fesⁱt^o, “Paulo abbengi ataajuliri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

¹ Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesⁱt^o kucwamwo nti tutembe bwatⁱ basurukali batutwale mwihanga ly’I-taliya, mwicweru lihandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyo, muhandu omwe na kitebe kya basurukali

banyakulindanga muhandu wa bakama ba bukama hwa Buruumi. ² Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati bukooto bukeetweka bintu, bunyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa bugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri hamwei n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Make- dooni. ³ Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli busagiki mu luyendu lwamwe. ⁴ Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati nituroobeera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa buhuluka lyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire bubwwo gyaligya maruga bugwa lyoba. ⁵ Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimwei ha musoma gwa rubuga lwa Miira, mwisaza lya Likija. ⁶ Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo, yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy'Italiya, bwobwo yaatuweera twatamba.

⁷ Bwati bwetu bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kunido. Heinyuma gya kulemesebwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutukuuta hoi, twesyomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani. ⁸ Kuruga na bubwwo, twagyendiri yaatyoo

nituroobaroobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibetengi, “Musoma Gurungi,” heehi na rubuga lubetengi Lasaaya.

⁹ Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri busa, habwa busumi bubwo kubba buibi bwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoi, Paulo yaahawiri balimba, bakori ba bubwo bwati naakoba, ¹⁰ “Beira bange, kankuwona luyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoi, kandi bubwo tutakufeerwa bintu na bwati bisa, betu na bantu.”

¹¹ Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama bwati bibaali nibakwendya kukora. ¹² Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora kudwa Foyiniike hoocho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha bukiizi bwa hgwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka

¹³ Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa bwati na balimba beira baamwe baatekerize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyiniike. Baasikiri nnanga, bwati bwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti. ¹⁴ Betu heinyuma gya bwire budooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi “gya mukono gudyo gwa kwakyendi,” gyatandika kuhunga na maani hoi, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala mu kilaha. ¹⁵ Bwati bumaari kubba mu ndebalebu, kandi butakusobora kutemba

mpehu, twagumiirye nitwehuukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

¹⁶ Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoj, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka buhwo bwati bukooto. ¹⁷ Heinyuma gya balimba bahwo kubboha buhwo bwati budooli, baabusikiri baabusenga baabuta mu bwati bukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha buhwo bwati bukooto baaburindya aleke butabbaratuka hakati na hakati. Kyonkei, hahwa kutiina bwati bukooto huteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, bwati bwetwalenge mpula mpula. ¹⁸ Heinyuma gya kiro kikyoo kitwasetukiirimwo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoj, balimba ba mu buhwo bwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiiri mu bwati, mwa kuhuhyaho bwati. ¹⁹ Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba bwati bukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya bwati, bibaakoresyengi mu buhwo bwati. ²⁰ Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoj, tweicala hoj tutakuwonaho kalyoba rundi nzota hahwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

²¹ Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, “Beira bange, mwakubbeeri mwikiraniize na bigambu byange binyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei. ²² Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolaona bwati busa bwohwo bukwiza kuheneka. ²³ Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri malayika

waamwe yambonekera ²⁴ yambwera, ‘Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya bukama bwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigyoo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.’ ²⁵ Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensei biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri. ²⁶ Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

²⁷ Heinyuma gya sabbiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwi-tumbi, balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda. ²⁸ Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa lukosi luloho kintu nkehiha, mwa kupima bulei bwa meezi. Baagiirye meezi nigali na bulei bwa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya bwire budooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu. ²⁹ Habwa kutiina bwati butatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali baruhanga baabu, bwire bukye. ³⁰ Mu kugerya kweziba, balimba baahulukiirye bwati budooli kuruga mu bwati bukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwati. ³¹ Paulo buyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera mhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona babwo balimba nibakaruga mu buhu bwati bukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.”

* 27:28 27:28 Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

³² Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba m̄kwet̄i ɓ̄wat̄i ɓ̄dooli baamikadula ɓ̄wat̄i ɓ̄waheta.

³³ Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataag-iiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbiiṭi gyakabiri, nitucasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta. ³⁴ Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalhoona muntu yensei akugyenda kuwonawona.” ³⁵ Heinyuma gya kubaza biḃyo bigambu byensei, Paulo yaakwet̄i mugaati yaasiima Ruhanga mu meiso ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya. ³⁶ Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo. ³⁷ Twensei hamwenya banyakubba mu ɓ̄wat̄i, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga. ³⁸ Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensei gya ɓ̄wat̄i ɓ̄wali ɓ̄wetwekiri, mwa kuhuhya ɓ̄wat̄i.

³⁹ Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeeri kwetegereza nsi kyani gitwali tdoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya ɓ̄wat̄i, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyoo kisinyi. ⁴⁰ Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensei zinyakubba zikwatiriiri ɓ̄wat̄i, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba m̄kwet̄i ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo ɓ̄wat̄i. Mwomwo baabyokya bikondo bibambiiirweho suuka ha mutwe gwa ɓ̄wat̄i, mwa kuha mpehu kusindika ɓ̄wat̄i kubutwala ha gugwo mutanda. ⁴¹ Beitu ɓ̄wat̄i ɓ̄watomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa

Bikorwa bya Bakwenda 27:42129Bikorwa bya Bakwenda 28:5

bwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

⁴² Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensei bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubeita bensei. ⁴³ Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali bateita banyankomo. Yaaragiri habwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei. ⁴⁴ Yaaweereeri basigeeriho bensei bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za bwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensei baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Malita

¹ Butwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyoo hatwalingi, baakyetengi Malita. ² Bantu ba ha kizinga kikyoo baatwookeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tугyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na bwire bwalingi bwinyamu hoi. ³ Paulo yaakomereerye kiza kimwe kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa humala, gyamwebboha ku ngalu. ⁴ Banyansi ba kikyoo kizinga kya Malita bubaweeni mpiri gigyoo nigikulengeija ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, “Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nabwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensei haakali kugyenda.” ⁵ Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu

Bikorwa bya Bakwenda 28:6130Bikorwa bya Bakwenda 28:12

mwooro, atatungiri kihuta kyensei. ⁶ Bantu beiceeri balindiriiri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei hubaakalindiriiri hoi batakuwona kintu kyensei kikuhindukaho ha bwomi bwamwe, beehindula baakoba, “Yogo mudulu ali kilubanga.”

⁷ Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omwei gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho hukama wa Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu. ⁸ Ha bwire bwobwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya. ⁹ Bantu ba kizinga kikyo hubeegwiri biyo bintu binyakubbahooni, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia. ¹⁰ Baatusiimiri na bisembu binene hoi. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu bwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

¹¹ Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatamba bwati bundi hukooto, bunyakubba humaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Bwobwo bwati hubeetengi baruhanga barongo,* bwali burugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizanduriya. ¹² Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha

* 28:11 28:11 Bwati bwobwo baabwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali bwati bwobwo bwarugengi.

musoma gwa ruḅuga lubeetengi, Surakuuza, twamalaho biro bisatu. ¹³ Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa ruḅuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoonā haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa ruḅuga lubeetengi, Putooli. ¹⁴ Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikirizanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.† ¹⁵ Beira beetu ba mu ruḅuga lwa Rooma banyakwikirizanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri bibyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimwe ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri. ¹⁶ Butweingiiri mu ruḅuga lwa Rooma, balemi ba hukama hwa Baruumi baaha Paulo bugabe hwa kwetungira bulaalu hwamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omwe akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

¹⁷ Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, “Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiyo bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalemu bampayoona hali balemi ba hukama hwa Baruumi. ¹⁸ Kyonkei, heinyuma gya babwo balemi kumbuulisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa. ¹⁹ Kyonkei Bayudaaya

† 28:14 28:14 Rooma lwalingi ruḅuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

banyakubba baanyegereeri, hubaageeni bahwu balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nahunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakuju-naana bantu beihanga lyange. ²⁰ Nahhwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka ku-muweeni, ndi mubbohe na njegere hahwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gihbaateerimwo kunihira kwahu.”

²¹ Mwomwo bahwu Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga bbaruha gyensei girugiri Buhyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe. ²² Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiri-rizamwo, kubba tukyagirye nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”

²³ Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiraniize kuromberamwo bukyadoori, heiz-iri Bayudaaya banene hoi cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwata-gana na hukama huhwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku bira-giro bya Ruhanga biyahheeri Musa na Binyakuhandi-ikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito. ²⁴ Bamwei ha bahwu Bayudaaya beik-iriize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza. ²⁵ Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

²⁶ “Kubba yaakobiri, ‘Mugyende, muweere bantu bange;

Bikorwa bya Bakwenda 28:27133Bikorwa bya Bakwenda 28:31

“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”

²⁷ Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;

beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.’

²⁸ “Nahaḥwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”[‡] [²⁹ Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya baḥwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

³⁰ Kale nu, haḥwa myaka mibiri myensei, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyogiyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangirengi bantu bensei banyakwizanga kumuḥungira. ³¹ Yaabatebeeryengi kigambu kya ḥukama ḥwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutiina.

[‡] 28:28 28:28 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc